

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



DIGITALRADIO / DIGITAL RADIO / RADIO NUMÉRIQUE SDR 1 A1

(DE) (AT) (CH)

DIGITALRADIO

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

DIGITAL RADIO

Operation and safety notes

(FR) (BE)

RADIO NUMÉRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes
de sécurité

(NL) (BE)

DIGITALE RADIO

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

DIGITÁLNÍ RÁDIO

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní
pokyny

(ES)

RADIO DIGITAL

Instrucciones de utilización y de
seguridad

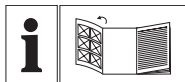
(PT)

RÁDIO DIGITAL

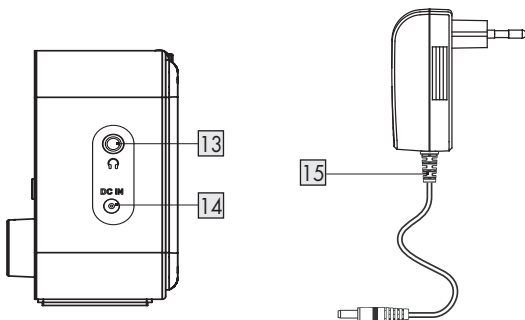
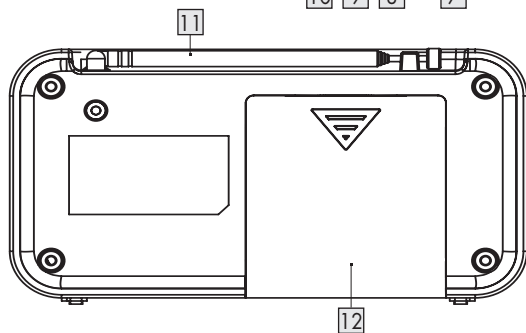
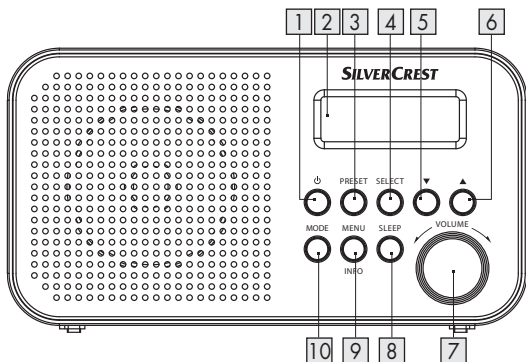
Instruções de utilização e de
segurança

IAN 297490

OS



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	23
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	41
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	60
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	78
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	96
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	114



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	7
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung.....	Seite	8
Technische Daten.....	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite	11
Vor der Verwendung	Seite	13
Auspacken.....	Seite	13
Batterien einlegen/ersetzen	Seite	13
Grundfunktionen	Seite	13
Spracheinstellung	Seite	14
Modus auswählen	Seite	14
Lautstärke einstellen.....	Seite	14
Kopfhörer anschließen	Seite	14
Automatische Einstellung der Uhrzeit	Seite	14
Systemeinstellungen	Seite	14
UKW-Betrieb	Seite	16
Sendersuche.....	Seite	16
Sendersuch-Funktionen	Seite	16
Audio-Einstellungen	Seite	16
UKW-Anzeigemodi	Seite	17
DAB-Betrieb	Seite	17
Vollständige Sendersuche.....	Seite	17
Manuelle Senderwahl.....	Seite	17
Löschen nicht verfügbarer Sender	Seite	18
DAB-Anzeigemodi.....	Seite	18
Aktuellen Sender speichern	Seite	19
Abrufen eines gespeicherten Senders	Seite	19
Einschlaffunktion	Seite	20
Reinigung und Pflege	Seite	20
Lagerung	Seite	20
Fehlerbehebung	Seite	21
Entsorgung	Seite	21
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite	22
Garantie	Seite	22

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Schutzklasse II. Das Produkt hat eine doppelte Isolierung und es ist keine Sicherheitsverbindung mit einer Erdung erforderlich.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schutzklasse III. Das Radio (exklusive des Netzteils) muss über eine Niederspannungsquelle (SELV) betrieben werden.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.	V~ Spannung (Wechselstrom)	
		V--- Spannung (Gleichstrom)	
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.	Hz	Hertz (Netzfrequenz)
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!	W	Watt
	Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.		Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial oder dem Produkt unbeaufsichtigt.
	Polarität des Netzteils.		

VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Eine Warnung mit diesem Symbol und dem Wortlaut „VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR“ weist auf die mögliche Gefahr einer Explosion hin. Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und möglichen Sachschäden führen. Folgen Sie den Anweisungen in dieser Warnung, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder die Gefahr von Sachschäden zu verhindern!



Dieses Aktionszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen, um zu vermeiden, dass Ihre Hände mit thermischen oder chemischen Materialien in Kontakt kommen!



Höhere Lautstärke über längere Zeiträume kann Ihr Gehör schädigen. Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie die Lautstärke auf die niedrigste Stufe.

DIGITALRADIO

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ein Unterhaltungselektronik-Gerät. Es dient zum Empfang und zur Wiedergabe analoger und digitaler Rundfunksendungen. Dieses Produkt darf nur privat und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke verwendet werden. Des Weiteren darf dieses Produkt nicht in tropischen Klimazonen verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantiefumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Digitalradio
- 1 Netzteil
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

1	⏻	Taste Standby
2	Display	
3	PRESET	Taste Sender speichern/ aufrufen
4	SELECT	Taste Auswählen/Bestätigen
5	▼	Taste Zurück/ Voriger
6	▲	Taste Weiter/ Nächster
7	VOLUME	Regler Lautstärke
8	SLEEP	Taste Einschlafen
9	MENU/INFO	Taste Menü/Info
10	MODE	Taste Modus
11	Teleskopantenne	
12	Batteriefach	

- 13 Kopfhörerbuchse
(3,5 mm Klinkenbuchse)

- 14 **DC IN** Anschluss für
Netzteil

- 15 Netzteil

● Technische Daten

Spannungsversorgung	Batterie: 4 x 1,5 V, AA / oder Netzteil: 6 V / 0,5 A
---------------------	--

Empfangsbereiche:

FM (UKW)	87,5–108 MHz
DAB	174–240 MHz
Lautsprecher- Ausgangsleistung	1,0 W RMS
Abmessungen (B x H x T)	150 x 82 x 49,5 mm
Betriebs- bedingungen	10 °C bis 35 °C 40 % bis 85 % (rel. Feuchtigkeit)
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Gewicht	0,23 kg

Netzteil:

Eingangsspannung	100-240 V~
Frequenz	50/60 Hz
Strom	0,2 A Max.
Ausgangsspannung / -strom	6 V $\equiv$ 0,5 A
Polung des Hohlsteckers am Ausgang	
Schutzklasse	II/ 
Typ / Modell	DYS605-060050W-3
Hersteller	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd.

Maximale Ausgangsspannung am Kopfhörerausgang ca. 75 mV



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produktes mit allen Sicherheits- und Bedienhinweisen vertraut!

Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch!

Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

Kontrollieren Sie alle Produkte vor der Verwendung auf sichtbare Schäden. Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Produkt.

Die in den technischen Daten angegebenen Frequenzbereiche stellen die technischen Möglichkeiten des Produkts dar. Beachten Sie, dass in verschiedenen Ländern abweichende Regelungen zu frei empfangbaren Frequenzen bestehen können. Der Empfang und / oder die Verwendung der Informationen kann illegal sein und evtl. mit einer Strafe belegt werden.



⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Es besteht Erstickungsgefahr durch das Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.

Gefahr eines Stromschlags!

⚠️ GEFAHR! Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts oder des Netzteils. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! Schützen Sie das Produkt und das Netzteil vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter (z.B. Vasen oder Getränke) auf oder neben das Produkt oder das Netzteil. Tauchen Sie keine Produkt-Komponenten in Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Zur Vermeidung von Bränden dürfen keine

brennenden Kerzen auf oder neben dem Produkt platziert werden.

⚠️ WARNUNG! Das Netzteil darf nicht mit nassen Händen angefasst werden.

⚠️ VORSICHT! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, trennen Sie das Netzteil sofort vom Stromnetz. Entfernen Sie die Batterien aus dem Produkt. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Produkt beschädigt ist.

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten oder einem baugleichen Netzteil. Betreiben Sie das Produkt nur via SELV (Schutzkleinspannung) gemäß den Angaben auf dem Produkt bzw. dem Netzteil. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Netzteil beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Radio nur mit Batterien (AA) und / oder dem mitgelieferten oder einem baugleichen Netzteil. Beachten Sie die technischen Daten des Radios.
- Dieses Radio ist ein Gerät der Schutzklasse III und funktioniert daher in einem absolut sicheren Spannungsbereich.

- Das Netzteil ist klassifiziert als Gerät der Schutzklasse II.
- Um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie es nicht und führen Sie es nicht über scharfe Kanten. Halten Sie es auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
 - Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann. Halten Sie das Netzteil und dessen Kabel von Kindern fern.
 - Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose entfernen, ziehen Sie am Netzteil und nicht am Kabel.
 - Wickeln Sie das Kabel nicht um das Produkt.
 - Schließen Sie das Netzteil an eine stets leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Netzteil im Notfall umgehend vom Stromnetz trennen können.
 - Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um das Produkt vollständig vom Stromnetz zu trennen.
 - Solange das Netzteil mit dem Stromnetz verbunden ist, verbraucht es eine geringe Menge Strom, auch wenn das Radio nicht in Betrieb ist. Um das Netzteil vollständig auszuschalten, muss es aus der Steckdose gezogen werden.
 - Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen.
 - Falls Rauch oder ungewöhnliche Geräusche auftreten sollten, ziehen Sie das Netzteil sofort aus der Steckdose. Entfernen Sie die Batterien aus dem Produkt.
 - Das Netzteil darf nicht abgedeckt werden.
 - Trennen Sie das Netzteil während des Nichtgebrauchs und vor der Reinigung vom Stromnetz und entnehmen Sie die Batterie(n) aus dem Produkt.
 - Lassen Sie das Produkt vor dem Anschluss an das Stromnetz und vor der Lagerung vollständig trocknen. Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig abkühlen.

● Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- ⚠️ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONS- GEFAHR!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen.

Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

i HINWEIS: Dieses Produkt ist mit Gummifüßen zur Schonung empfindlicher Oberflächen ausgerüstet. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass ein Pflegemittel für Möbel die Gummifüße angreift oder beschädigt.

● Vor der Verwendung

● Auspacken

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien (inklusive Folien). Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.

● Batterien einlegen/ersetzen

- ❗ **HINWEIS:** Das Produkt kann mit Batterien oder mit dem Netzteil 15 betrieben werden. Die Batterien sollten entfernt werden, wenn das Produkt über das Netzteil betrieben wird.

- Öffnen Sie das Batteriefach 12.
- Legen Sie 4 Batterien (Typ: 1,5 V , AA) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die markierte Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach 12.

● Grundfunktionen

- Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.

Betrieb mit Netzteil

Stromanschluss Schließen Sie das Netzteil 15 an einer geeigneten Steckdose an. Das Produkt schaltet in den Standby-Modus.

Einschalten Drücken Sie  1.

Betrieb mit Netzteil

Auf Drücken Sie  1.
Standby Display zeigt dauerhaft
schalten Uhrzeit und Datum an.

Betrieb mit Batterien

Strom- Legen Sie 4 Batterien
anschluss (AA) ein. Das Produkt
verbleibt ausgeschaltet.

Einschalten Drücken Sie  1.

Ausschalten Drücken Sie  1.
Display erlischt im
Standby-Betrieb, um
Batterien zu schonen.

❗ **HINWEISE:**

- Wenn das Produkt zum ersten Mal verwendet wird, wechselt es automatisch in den DAB-Modus und führt einen vollständigen Sendersuchlauf durch. Während des Suchlaufs leuchtet **Scanning...** im Display 2.
- Ziehen Sie für einen besseren Signalempfang die Teleskopantenne 11 stets vollständig aus. Für die optimale Ausrichtung kann die Teleskopantenne gedreht und geschwenkt werden.

● Spracheinstellung

❗ **HINWEIS:** Im Display des Produkts wird eine Vielzahl von Informationen angezeigt, die zur Bedienung des Produkts notwendig sind. Bei Auslieferung des Produkts werden diese Informationen in englischer Sprache angezeigt. Diese Bedienungsanleitung folgt den englischsprachigen Anzeigen.

- Spracheinstellung ändern: → Abschnitt „Systemeinstellungen“ → „**LANGUAGE**“.

● Modus auswählen

- Das Produkt verfügt über FM- (UKW) und DAB-Empfang (Digital Audio Broadcasting).
- Drücken Sie **MODE** [10], um zwischen FM und DAB umzuschalten.

● Lautstärke einstellen

- Drehen und halten Sie **VOLUME** [7] nach rechts, um die Lautstärke zu erhöhen. Drehen und halten Sie **VOLUME** [7] nach links, um die Lautstärke zu verringern.

● Kopfhörer anschließen

- Schließen Sie den 3,5 mm Klinkestecker Ihres Kopfhörers (nicht mitgeliefert) an die Kopfhörerbuchse [13] an. Der Lautsprecher ist stummgeschaltet, solange Kopfhörer angeschlossen sind.



⚠ VORSICHT! Bedenken Sie, dass übermäßiger Schalldruck oder Lautstärke zu Schäden am Gehör führen kann. Stellen Sie die Lautstärke immer auf ein angenehmes, nicht zu lautes Niveau ein. Wenn Sie die Lautstärke des Geräts zu hoch eingestellt haben und es über einen längeren Zeitraum verwenden, kann dies das Gehör des Hörers beschädigen.

● Automatische Einstellung der Uhrzeit

- Das Produkt aktualisiert die Zeit automatisch, wenn ein DAB-/FM-Signal empfangen wird.
- Um die aktuelle Ortszeit zu synchronisieren, muss das Produkt für einen bestimmten Zeitraum Signale von dem DAB-/FM-Sender empfangen.

● Systemeinstellungen

- Halten Sie **MENU/INFO** [9] gedrückt, um das Menü anzuzeigen.
- Drücken Sie ▼/▲ [5]/[6], um **<SYSTEM>** auszuwählen. Bestätigen Sie mit **SELECT** [4].
- Wählen Sie mit ▼/▲ [5]/[6] aus:

Systemeinstellungen

1. Time

- ↳ **Set Time/Date** (Datum/Uhrzeit einstellen)
 - ↳ **Set time** (Uhrzeit einstellen)
 - ↳ **Set date** (Datum einstellen)
- ↳ **Set date format** (Datumsformat-Anzeige)
 - ↳ **DD-MM-YYYY** („Tag-Monat-Jahr“)
 - ↳ **MM-DD-YYYY** („Monat-Tag-Jahr“)
- ↳ **Set 12/24 hour** (12- / 24-Stunden-Anzeige)
 - ↳ **Set 24 hour** (24-Stunden-Anzeige)
 - ↳ **Set 12 hour** (12-Stunden-Anzeige)
- ↳ **Auto-Update** (Zeit/Datum automatisch aktualisieren)
 - ↳ **Update from Any** (automatische Aktualisierung FM/DAB)
 - ↳ **No Update** (keine automatische Aktualisierung)
 - ↳ **Update from FM** (automatische Aktualisierung FM)
 - ↳ **Update from DAB** (automatische Aktualisierung DAB)

2. Language

- ↳ Englisch, Türkisch, Spanisch, Portugiesisch, Schwedisch, Polnisch, Norwegisch, Finnisch, Niederländisch, Dänisch, Italienisch, Deutsch, Französisch.
- ❶ **HINWEIS:** Neben der ausgewählten Sprache wird ein Sternchen (*) angezeigt.

3. Factory Reset

- ↳ **Factory Reset?** (Rücksetzen auf Werkseinstellungen)
 - ↳ **No:** (Kein Rücksetzen auf Werkseinstellungen)
 - ↳ **Yes:** (Rücksetzen auf Werkseinstellungen)
- ❶ **HINWEIS:** Nach dem Zurücksetzen gehen alle zuvor gespeicherten Sender verloren.

4. SW version

- ↳ Anzeige der Software-Version.

▼/▲ 5/6 = Werte ändern | **SELECT** 4 = Wert bzw. Auswahl bestätigen | **MENU/INFO** 9 = 1 Level nach oben

● UKW-Betrieb

Umschalten zwischen DAB und FM (UKW): Drücken Sie 1x **MODE** 10.

● Sendersuche

- Halten Sie **MENU/INFO** 9 2 Sekunden lang gedrückt.
- Drücken Sie **▼/▲** 5/6, um **<Scan setting>** auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung auf **SELECT** 4.
- Wählen Sie mit **▼/▲** 5/6 aus:

Einstellung	Funktion
<Strong station>	Das Produkt sucht nur nach Sendern mit starkem Signal.
<All stations>	Das Produkt sucht nach allen Sendern.
■ Drücken Sie zur Bestätigung auf SELECT 4 .	

● Sendersuch-Funktionen

Es stehen 2 verschiedene Funktionen zur Verfügung, um einen Sender einzustellen.

Einstellung	Funktion
Auto scan	Halten Sie ▼ oder ▲ 5 / 6 länger als 2 Sekunden gedrückt, um den Suchlauf in die gewünschte Richtung zu starten.

Einstellung	Funktion
Manual scan	Drücken Sie kurz ▼ oder ▲ 5 / 6 , um manuell nach UKW-Sendern zu suchen (jedes Drücken ändert die Frequenz um jeweils 0,05 MHz).

● Audio-Einstellungen

- Halten Sie **MENU/INFO** 9 gedrückt, um das Menü anzuzeigen.
- Drücken Sie **▼/▲** 5/6, um **<Audio setting>** auszuwählen. Bestätigen Sie mit **SELECT** 4.
- Wählen Sie mit **▼/▲** 5/6 aus:

Einstellung	Funktion
<Stereo allowed>	Suche nach Mono- und Stereo-Sendern. Audioausgabe: Kombo-Stereo.
<Forced mono>	Suche nach Mono- und Stereo-Sendern. Audioausgabe: Mono.

● UKW-Anzeigemodi

Drücken Sie kurz **MENU/INFO** 9 um auszuwählen:

Anzeige Funktion

Radio text	Echtzeit-Informationen, z. B. Titel, Nachrichten usw.
Programme type	Genre des aktuell eingestellten Programms.
Name	Frequenz des aktuell eingestellten Senders.
Audio info	Aktuell eingestellter Senders im Mono- oder Stereo-Modus.
Power used	Stromquelle (Netzteil oder Batterien). Bei Verwendung von Batterien wird auch die Batterieladung (in %) angezeigt.
Time	Uhrzeit (des aktuell eingestellten Senders).
Date	Datum (des aktuell eingestellten Senders).

- **MENU/INFO** 9 muss immer wieder kurz gedrückt werden, um eine Ebene weiter zu schalten.

● DAB-Betrieb

Zu DAB-Modus umschalten: Drücken Sie kurz **MODE** 10.

● Vollständige Sendersuche

Vollständigen Sendersuchlauf im DAB-Frequenzbereich III durchführen:

- Drücken Sie **MENU/INFO** 9.
- Drücken Sie **▼/▲** 5/6 um **<Full scan>** auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit **SELECT** 4.
- Alle gefundenen Sender werden automatisch gespeichert.
- Um einen der Sender auszuwählen, drücken Sie **▼/▲** 5/6. Bestätigen Sie mit **SELECT** 4.

● Manuelle Senderwahl

- Die Signalstärke wird angezeigt. Während der manuellen Einstellung ist kein Audio zu hören. Der neu eingestellte Sender befindet sich in der Senderliste.

● Löschen nicht verfügbarer Sender

- Halten Sie **MENU/INFO** 9 gedrückt.
- Drücken Sie ▼/▲ 5/6, um **<Prune>** auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit **SELECT** 4.
- Drücken Sie ▼/▲ 5/6, um **<YES>** auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit **SELECT** 4.

① HINWEIS: Nicht verfügbare Sender können nur nach einem erneuten vollständigen Suchlauf (z. B. an einem anderen Ort) erkannt werden. In diesem Fall wird dem betroffene Sender ein Fragezeichen vorangestellt. Nachdem die Funktion „Löschen“ durchgeführt wurde, sind die entsprechend markierten Sender nicht mehr in der Senderliste vorhanden.

● DAB-Anzeigemodi

Drücken Sie kurz **MENU/INFO** 9, um auszuwählen:

Einstellung	Funktion
Scrolling text	Stellt eine laufende Meldung ein, die Informationen in Echtzeit liefert, z. B. Songtitel, Schlagzeilen etc.

Einstellung	Funktion
Signal strength	Anzeige der Signalstärke (Balken).
Programme type	Genre des aktuell eingestellten Programms.
Ensemble	Zeigt den Namen des Multiplex an, der den Sender enthält, den Sie gerade hören.
Frequency	Frequenz des aktuell eingestellten Senders.

① HINWEIS: Ein Multiplex ist eine Sammlung von Radiosendern, die auf einer Frequenz gebündelt übertragen werden. Es gibt nationale und regionale Multiplexe. Regionale Multiplexe enthalten Sender aus der Region.

Signal error

Fehlerrate:

- **0** – das empfangene Signal ist fehlerfrei.

Einstellung	Funktion
Signal error	■ Higher number – bei hoher Fehlerrate: Richten Sie die Antenne neu aus und/oder stellen Sie das Produkt um.
Bitrate and Codec	Radio-Modus und empfangene Audio-Bitrate.
Power used	Stromquelle (Netzteil oder Batterien). Bei Verwendung von Batterien wird auch die Batterieladung (in %) angezeigt.
Time	Uhrzeit (des aktuell eingestellten Senders).
Date	Datum (des aktuell eingestellten Senders).
■ MENU/INFO  muss immer wieder kurz gedrückt werden, um eine Ebene weiter zu schalten.	

● Aktuellen Sender speichern

Sie können bis zu 20 Sender (10 FM (UKW) und 10 DAB) speichern.

- Halten Sie **PRESET**  gedrückt.
- **Preset store<#:(Empty)>** leuchtet im Display .
- Drücken Sie / /, um eine Speicherplatznummer für den Sender auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit **SELECT** .
- Der Sender ist gespeichert. **Preset # stored** leuchtet im Display .

❗ **HINWEIS:** Bereits belegte Speicherplätze werden überschrieben.

● Abrufen eines gespeicherten Senders

- Sie können einen vorher gespeicherten Sender abrufen, indem Sie **PRESET**  drücken.
- Drücken Sie / /, um die Speicherplatznummer des gewünschten Senders auszuwählen.
- Bestätigen Sie mit **SELECT** .

❗ **HINWEIS:** **Preset Empty** wird angezeigt, wenn der Speicherplatz nicht belegt ist.

● Einschlaffunktion

Im Betriebsmodus:

- Drücken Sie wiederholt **SLEEP** [8], um die Schlafzeit zu wählen:
Sleep off/10/20/30/60/70/80/90 Minuten.
- Drücken Sie zur Bestätigung auf **SELECT** [4].
- Nach Ablauf der gewählten Zeit schaltet das Produkt in den Stand-by-Modus.
- Verbleibende Einschlafzeit überprüfen: Drücken Sie **SLEEP** [8]. Die verbleibende Zeit wird im Display angezeigt.
- Einschlaffunktion beenden: Drücken Sie wiederholt **SLEEP** [8], bis **Sleep off** im Display erscheint. Drücken Sie zur Bestätigung auf **SELECT** [4].

● Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung: Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und entfernen Sie die Batterien.
- ⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie das Produkt und das Netzteil niemals zur Reinigung in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie niemals eine der Produkt-Komponenten unter fließendes Wasser.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine lösungsmittelhaltigen, scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.
- Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile trocknen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung des Produkts: Entfernen Sie die Batterien. Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● Fehlerbehebung

■ Problem

- Lösung

■ Das Produkt schaltet sich nicht ein

- Prüfen Sie, ob das Netzteil mit einer Steckdose verbunden ist.
- Batteriebetrieb: Prüfen Sie, ob die Batterien eingelegt sind.
- Batteriebetrieb: Prüfen Sie, ob die Batterien entladen sind.

■ Kein Ton

- Stellen Sie die Lautstärke ein.

■ Statischer Ton

- Der Signalempfang ist zu niedrig. Passen Sie die Position der Antenne an oder bewegen Sie das Produkt an einen Ort mit stärkerem Signalempfang.

■ UKW-Sender nicht gefunden

- Schwaches Signal. Suchen Sie manuell.

■ DAB-Sender nicht gefunden

- Kein DAB-Empfang oder schlechter Empfang in Ihrer Umgebung. Passen Sie die Position der Antenne an.

■ Keine Anzeige

- Dies kann auftreten, wenn der Sender während des Einstellens Anzeigeinformationen ändert bzw. entfernt.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt

an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Batterien:

Denken Sie an die Umwelt und Ihre persönliche Gesundheit. Geben Sie verbrauchte Batterien immer in gesonderten Sammelbehältern ab. Diese finden Sie in vielen öffentlichen Gebäuden oder im Batteriehandel.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt (DIGITALRADIO, HG03593A, HG03593B) den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.owim.com

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



Warning remarks and symbols used	Page 24
Introduction	Page 25
Intended use.....	Page 25
Scope of delivery	Page 26
Description of parts.....	Page 26
Technical data.....	Page 26
Safety instructions	Page 27
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 29
Before use	Page 31
Unpacking.....	Page 31
Inserting / Replacing the batteries.....	Page 31
Basic operation	Page 31
Language setting	Page 32
Mode selection.....	Page 32
Volume adjustment.....	Page 32
Connecting headphones.....	Page 32
Automatic time setting	Page 32
System settings.....	Page 32
FM operation	Page 34
Searching stations	Page 34
Search functions	Page 34
Audio settings.....	Page 34
FM display modes	Page 35
DAB operation	Page 35
Full scan.....	Page 35
Manual tuning.....	Page 35
Deleting unavailable stations	Page 36
DAB display modes	Page 36
Presetting currently active station	Page 37
Recalling a preset station	Page 37
Sleep timer	Page 38
Cleaning and care	Page 38
Storage	Page 38
Troubleshooting	Page 39
Disposal	Page 39
Simplified EU declaration of conformity	Page 40
Warranty	Page 40

Warning remarks and symbols used

The following warnings are used in this manual:

	DANGER! This symbol with the signal word "Danger" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		Protection class II. The power adaptor has a double insulation.
	WARNING! This symbol with the signal word "Warning" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.		Protection class III. The radio (excluding the power adaptor) is to be supplied from a safety extra-low voltage (SELV) power source.
	CAUTION! This symbol with the signal word "Caution" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.		Voltage (alternating current)
			Voltage (direct current)
	NOTE: This symbol with the signal word "Note" provides additional useful information.		Hertz (mains frequency)
	Danger – Risk of electric shock!		Watts
	Only use the product in dry indoor rooms.		Never leave children unattended with packaging materials or the product.
	Polarity of power adaptor		

	CAUTION! EXPLOSION HAZARD! A warning with this symbol and word “CAUTION! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!		This action sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions to avoid hands striking or being struck by objects or being in contact with thermal or chemical materials!
			Listening at high-volume for prolonged periods of time can damage your hearing. Before using the product, set the volume to lowest level.

DIGITAL RADIO

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is a consumer electronics device. It is used for the reception and playback of analogue and digital radio programs. This product may only be used privately and not for industrial or commercial purposes. Furthermore, this product may not be used in tropical climates. Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered un-warranted. Any such use is at your own risk.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Digital radio
- 1 Power adaptor
- 1 Instruction manual

● Description of parts

1		Standby button
2		Display
3	PRESET	Saving/Recalling stations
4	SELECT	Select/Confirm button
5	▼	Back/Previous
6	▲	Forward/Next button
7	VOLUME	Volume control
8	SLEEP	Sleep button
9	MENU/INFO	Menu/Info button
10	MODE	Mode button
11		Telescopic antenna
12		Battery compartment

- | | |
|----|--|
| 13 | Headphones socket
(3.5 mm jack plug port) |
|----|--|

- | | | |
|----|--------------|------------------------|
| 14 | DC IN | Port for power adaptor |
|----|--------------|------------------------|

- | | |
|----|---------------|
| 15 | Power adaptor |
|----|---------------|

● Technical data

Power supply	Battery: 4 x 1.5 V, AA / or Power adaptor: 6 V / 0.5 A
--------------	--

Reception range:

FM	87.5–108 MHz
DAB	174–240 MHz

Speaker output power	1.0 W RMS
----------------------	-----------

Dimensions (W x H x D)	150 x 82 x 49.5 mm
---------------------------	-----------------------

Operating conditions	10 °C to 35 °C 40 % to 85 % (rel. humidity)
----------------------	---

Storage temperature	-20 °C to +60 °C
---------------------	---------------------

Weight	0.23 kg
--------	---------

Power adaptor:

Input voltage	100-240 V~
Frequency	50/60 Hz
Current	0.2 A Max.
Output voltage / current	6 V  0.5 A
Polarity of barrel connector at output	  
Protection class	II/ 
Type / Model	DYS605-060050W-3
Manufacturer	Dongguan Dongsong Electronic Co.,Ltd.
Max. headphone output voltage	approx. 75 mV

No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Inspect all products for visible damage before use. Never use a damaged product.

The frequency ranges specified in the technical data chapter represent the technical possibilities of the product. Please note that different regulations may exist for freely available frequencies in different countries. Receiving and / or using of the information may be illegal and possibly punishable.



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid!



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The product is not a toy.

Risk of electric shock!

⚠ DANGER! Never open the housing of the product or of the power adaptor. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Protect the product and the power adaptor from dripping and splashing water. Do not place containers filled with liquids (such as vases or drinks) on or near the product or the power adaptor. Do not immerse any product components in liquids. Never hold the product under running water.

To avoid fire, do not place burning candles on or near the product.

⚠ DANGER! Do not touch the power adaptor with wet hands.

⚠ CAUTION! Never use a damaged product. If you notice any damage, disconnect the power adaptor immediately from the mains network. Remove the batteries from the product. Contact your retailer if the product is damaged.

- Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
- Only use this product with the supplied power adaptor or one of identical construction. The product should only be supplied with a SELV (Safety Extra Low Voltage) corresponding to the marking on the product or on the power adaptor. Contact your retailer if the power adaptor is damaged.
- Only use the radio with batteries (AA) and / or the supplied or an identical power adaptor. Refer to the technical data of the radio.
- The radio is classified as protection class III and therefore operates with a completely safe voltage range.

The power adaptor is classified as protection class II.

- To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible. Keep the power adaptor and its cord out of reach of children.
- When disconnecting the power adaptor from the electrical outlet, do not pull by the connection cord but by the power adaptor.
- Do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an electrical outlet that is always easily reachable so that in case of an emergency the product can be unplugged immediately.
- Pull the power adaptor out of the power supply to completely disconnect the product from the mains network.
- The power adaptor continues to draw a small amount of electricity, even without the radio being operated, as long as the power adaptor is connected to the power supply. To completely switch off the power adaptor, it must be disconnected from the mains network.

- Do not subject the product to physical shock or strong vibrations.
- If smoke or unusual sounds are observed, immediately unplug the power adaptor from the power supply. Remove the batteries from the product.
- The power adaptor shall not be covered.
- Disconnect the power adaptor from the power supply and remove the battery / batteries from the product when not in use and before cleaning.
- Let the product dry completely before connecting it to the mains supply and before storage. Allow the product to cool down completely before storage.

● Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

⚠ DANGER TO LIFE! Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLOSION!

Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin.

Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

i NOTE: This product is equipped with rubber feet to protect delicate surfaces. It cannot be ruled out that furniture care agents will attack or damage the rubber feet.

● **Before use**

● **Unpacking**

- Remove all packaging materials (including foils). Check if all parts are present.

● **Inserting / Replacing the batteries**

- ① **NOTE:** The product can be used with batteries or via the power adaptor [15]. The batteries should be removed when the product is powered via the power adaptor.
- Open the battery compartment [12].
- Insert 4 batteries (type: 1.5 V , AA) into the battery compartment according to the polarity marks.
- Close the battery compartment [12].

● **Basic operation**

- Place the product on a flat, stable ground.

Operation by batteries

Power supply	Insert 4 batteries (AA). The product remains in off mode.
--------------	--

Turning on	Press  [1].
------------	--

Turning off	Press  [1]. Display goes out in off mode to save battery power.
-------------	--

① **NOTES:**

- If the product is used for the first time, it will automatically enter into the DAB mode and perform a complete scan. During the scan **Scanning...** appears in the display [2].
- For a better signal reception always expand the telescopic antenna [11]. For optimal reception, the telescopic antenna can be rotated and swivelled.

Operation by power adaptor

Power supply	Connect the power adaptor [15] to a suitable wall outlet. The product enters standby mode.
--------------	--

Turning on	Press  [1].
------------	--

Turning to standby	Press  [1]. Time and date are permanently displayed.
--------------------	---

● Language setting

❗ **NOTE:** The product's display shows a variety of information needed to operate the product. Upon delivery, this information will be displayed in English. This instruction manual provides all displayed information in English language.

- Changing the language settings: → "System settings" → **"LANGUAGE"**.

● Mode selection

- The product features FM and DAB (Digital Audio Broadcasting) reception.
- Press **MODE** [10] to toggle between FM and DAB.

● Volume adjustment

- Turn and hold **VOLUME** [7] to the right to increase the volume. Turn and hold **VOLUME** [7] to the left to decrease the volume.

● Connecting headphones

- Connect the 3.5 mm plug of your headphones (not supplied) with the headphones socket [13]. The speaker is muted as long as the headphones are connected.



⚠ CAUTION! Remember that excessive sound pressure or volumes can lead to damage to the hearing. Always adjust the volume to a pleasant, not too loud level. If you have adjusted the volume of the product to be too high and use that for an extended period, it can damage the listener's hearing.

● Automatic time setting

- The product updates the time automatically if it can receive DAB/FM signal.
- In order to synchronise to the current local time, the product needs to receive signals from the DAB/FM station for a period of time.

● System settings

- Press and hold **MENU/INFO** [9] to display the menu.
- Press ▼/▲ [5]/[6] to select **<SYSTEM>**. Press **SELECT** [4] to confirm.
- Press ▼/▲ [5]/[6] to select from:

System settings

1. Time

- ↳ **Set Time/Date**
 - ↳ **Set time**
 - ↳ **Set date**
- ↳ **Set date format**
 - ↳ **DD-MM-YYYY** ("Day-Month-Year")
 - ↳ **MM-DD-YYYY** ("Month-Day-Year")
- ↳ **Set 12/24 hour** (12 or 24 hour display)
 - ↳ **Set 24 hour** (24 hour display)
 - ↳ **Set 12 hour** (12 hour display)
- ↳ **Auto-Update** (automatic time update)
 - ↳ **Update from Any** (automatic time update from FM or DAB)
 - ↳ **No Update** (no automatic time update)
 - ↳ **Update from FM** (automatic time update from FM)
 - ↳ **Update from DAB** (automatic time update from DAB)

2. Language

- ↳ English, Turkish, Spanish, Portuguese, Swedish, Polish, Norwegian, Finnish, Dutch, Danish, Italian, German, French.
- ❶ **NOTE:** An asterisk (*) is shown next to the selected language.

3. Factory Reset

- ↳ **Factory Reset?** (reset to factory settings)
 - ↳ **No:** (no reset to factory settings)
 - ↳ **Yes:** (reset to factory settings)

❶ **NOTE:** All the previously saved stations will be lost after factory reset.

4. SW version

- ↳ View the software version.

▼/▲ [5]/[6] = amend values | **SELECT** [4] = confirm value or selection |
MENU/INFO [9] = 1 level up

● FM operation

To toggle between DAB/FM modes, press **MODE** [10] 1x.

● Searching stations

- Press and hold **MENU/INFO** [9] for 2 seconds.
- Press ▼/▲ [5]/[6] to select **<Scan setting>**. Press **SELECT** [4] to confirm.
- Press ▼/▲ [5]/[6] to set:

Setting	Function
<Strong station>	Sets the product to search for stations with strong signal only.
<All stations>	Sets the product to search for all stations.

- Press **SELECT** [4] to confirm.

● Search functions

Choose from 2 scanning functions to select a radio station.

Setting	Function
Auto scan	Press and hold ▼ or ▲ [5]/[6] for more than 2 seconds to start scanning in the desired direction.

Setting	Function
Manual scan	Press ▼ or ▲ [5]/[6] briefly to search for FM stations manually (each press changes the frequency by 0.05 MHz).

● Audio settings

- Press **MENU/INFO** [9] shortly to display the menu.
- Press ▼/▲ [5]/[6] to select **<Audio setting>**. Press **SELECT** [4] to confirm.
- Press ▼/▲ [5]/[6] to set:

Setting	Function
<Stereo allowed>	Product searches for Mono and Stereo stations. Audio out: Combine Stereo.
<Forced mono>	Product searches for Mono and Stereo stations. Audio out: Mono.

● FM display modes

Press **MENU/INFO** [9] briefly to choose from:

Display	Function
Radio text	Sets a scrolling message giving real-time information, e.g song title, news headlines, etc.
Programme type	Shows the genre of the programme that is being broadcasted.
Name	Displays the frequency of the currently set station.
Audio info	Shows if the station being received is in mono or stereo mode.
Power used	Displays the power source (power adaptor or batteries). When using batteries, the battery load (in %) is displayed as well.
Time	Displays the current time provided automatically by the broadcaster.
Date	Displays the current date provided automatically by the broadcaster.

- Each time **MENU/INFO** [9] is pressed, the next item is displayed.

● DAB operation

Switching to DAB mode: Press **MODE** [10] briefly.

● Full scan

Perform a complete station search in the DAB frequency range III:

- Press **MENU/INFO** [9].
- Press **▼/▲** [5]/[6] to select **<Full scan>**.
- Press **SELECT** [4] to confirm.
- All the found stations will be stored automatically.
- To choose from the stations press **▼/▲** [5]/[6]. Press **SELECT** [4] to confirm.

● Manual tuning

- The signal strength will be displayed. You will not hear anything while in manual tune. The newly tuned station can be found in the Station list.

● Deleting unavailable stations

- Press and hold **MENU/INFO** 9.
- Press **▼/▲** 5/6 to select **<Prune>**.
- Press **SELECT** 4 to confirm.
- Press **▼/▲** 5/6 to select **<YES>**.
- Press **SELECT** 4 to confirm.

① NOTE: Unavailable stations can only be detected after another complete search (e. g. at a different location). In this case, the affected station will be preceded by a question mark. After the "Delete" function has been performed, the correspondingly marked stations are no longer available in the station list.

● DAB display modes

Press **MENU/INFO** 9 briefly to choose from:

Setting	Function
Scrolling text	Sets a scrolling message giving real-time information, e.g song title, news headlines, etc.
Signal strength	Shows a bar indicating the signal strength.

Setting	Function
Programme type	Shows the genre of the programme that is being broadcasted. Displays the name of the multiplex containing the station you are listening to.
Ensemble	① NOTE: A multiplex is a collection of radio stations that are bundled and transmitted on one frequency. There are national and local multiplexes. Local multiplexes contain regional stations that are specific to that area

Frequency	Displays the frequency of the currently set station.
Signal error	Displays the number presenting the error rate. ■ 0 – the signal received is error free.

Setting	Function
Signal error	■ Higher number – If the error rate is high, it is recommended to re-orient the aerial or/and re-position the product.
Bitrate and Codec	Displays the radio mode and the received audio bit rate.
Power used	Displays the power source (power adaptor or batteries). When using batteries, the battery load (in %) is displayed as well.
Time	Displays the current time provided automatically by the broadcaster.
Date	Displays the current date provided automatically by the broadcaster.

■ Each time **MENU/INFO** 9 is pressed, the next item is displayed.

● Presetting currently active station

You can store up to 20 stations (10 FM and 10 DAB).

- Press and hold **PRESET** 3.
- **Preset store<#:(Empty)>** appears on the display 2.
- Press **▼/▲** 5/6 to select a desired station number.
- Press **SELECT** 4 to confirm.
- The station is stored. **Preset # stored** appears on the display 2.

❗ **NOTE:** Station numbers under which stations are already stored will be overwritten.

● Recalling a preset station

- You can recall a previously saved station by pressing **PRESET** 3.
- Press **▼/▲** 5/6 to select the desired preset station number.
- Press **SELECT** 4 to confirm.

❗ **NOTE: Preset Empty** is displayed if the preset number is unoccupied.

● Sleep timer

In operation mode:

- Press **SLEEP** [8] repeatedly to choose the sleep time: **Sleep off/10/20/30/60/70/80/90** minutes.
- Press **SELECT** [4] to confirm.
- After the selected time has elapsed the product will switch into standby mode.
- Checking the remaining sleep time: Press **SLEEP** [8]. The interval remaining will be shown in the display.
- Cancelling the sleep timer: Press **SLEEP** [8] repeatedly until **Sleep off** appears in the display. Press **SELECT** [4] to confirm.

● Cleaning and care

- Before cleaning: Unplug the product from the power supply and remove the batteries.

⚠ WARNING! Never immerse the product nor the power adaptor in water or other liquids for cleaning purposes. Never immerse any of the product's components under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use solvent-based cleaning agents, abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Let all parts dry afterwards.

● Storage

- Before storing the product: Remove the batteries. Store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● **Troubleshooting**

■ **Cause**

- Solution

■ **The product will not turn on**

- Check if the power adaptor is properly plugged into the socket.
- Battery operation: Check if the batteries have been inserted.
- Battery operation: Check if the batteries are discharged.

■ **No sound**

- Adjust the volume.

■ **Static sound**

- Signal reception is too low. Adjust the aerial or move the unit to a stronger signal location.

■ **FM station not found**

- Weak signal. Search manually.

■ **DAB station not found**

- No DAB coverage in your area or poor reception. Adjust the position of the aerial.

■ **The display is blank**

- This may occur if the broadcaster changes the label of a service or removes a label while tuned.

● **Disposal**

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.

Product:

Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this device

is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this device must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

Batteries:

Think about the environment and your personal health. Dispose empty batteries in separate collecting boxes. These can be found in many public buildings or in shops where batteries are sold.



Improper disposal of batteries can harm the environment!

Never dispose of batteries in your household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore dispose of used batteries through your local collection site.

● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, declares that the product (Digital radio, HG03593A, HG03593B) is in compliance with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.



Remarques et symboles d'avertissement utilisés	Page 42
Introduction	Page 43
Utilisation prévue.....	Page 44
Éléments livrés	Page 44
Description des pièces.....	Page 44
Caractéristiques techniques.....	Page 44
Consignes de sécurité	Page 45
Consignes de sécurité relatives aux piles/piles rechargeables	Page 48
Avant toute utilisation	Page 49
Déballage.....	Page 49
Insertion/remplacement des piles.....	Page 49
Fonctionnement de base	Page 50
Paramètres de langue	Page 50
Mode sélection	Page 50
Réglage du volume	Page 51
Branchement du casque	Page 51
Réglage automatique de l'heure.....	Page 51
Paramètres du système.....	Page 51
Fonctionnement FM	Page 53
Rechercher des stations	Page 53
Fonctions de recherche	Page 53
Paramètres audio	Page 53
Modes d'affichage FM.....	Page 54
Fonctionnement DAB	Page 54
Scan complet.....	Page 54
Réglage manuel	Page 54
Supprimer des stations non disponibles	Page 54
Modes d'affichage DAB.....	Page 55
Préréglage de la station active actuellement	Page 56
Rappeler une station préréglée	Page 56
Minuteur de veille	Page 57
Nettoyage et entretien	Page 57
Rangement	Page 57
Dépannage	Page 57
Mise au rebut	Page 58
Déclaration UE de conformité simplifiée	Page 59
Garantie	Page 59

Remarques et symboles d'avertissement utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent manuel :

	DANGER ! Ce symbole associé au terme d'avertissement « Danger » indique la présence d'un danger associé à un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.		Classe de protection II. L'adaptateur secteur est doté d'une double isolation.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole associé au terme d'avertissement « Avertissement » indique la présence d'un danger associé à un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire la mort.		Classe de protection III. La radio (à l'exclusion de l'adaptateur secteur) doit être alimentée via une source d'alimentation électrique très basse tension de sécurité (TBTS).
	ATTENTION ! Ce symbole associé au terme d'avertissement « Attention » indique la présence d'un danger associé à un faible niveau de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Tension (courant alternatif)
			Tension (courant continu)
	REMARQUE : Ce symbole associé au terme d'avertissement « Remarque » fournit des informations complémentaires utiles.		Hertz (fréquence secteur)
	Danger – Risque d'électrocution !		Watts

	Utilisez le produit uniquement dans des pièces intérieures sèches !		Ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage ou avec le produit.
	Polarité de l'adaptateur secteur		
	ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de l'expression « ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION » indique un risque éventuel d'explosion. Le non-respect de cet avertissement est susceptible d'entraîner des blessures corporelles graves ou mortelles et/ou des dommages matériels éventuels. Respectez les consignes de cet avertissement afin d'éviter toute blessure grave, un danger de mort ou des dommages matériels !		
			Ce symbole de précaution recommande de porter des gants de protection appropriés ! Respectez ces consignes afin d'éviter tout risque de voir vos mains heurter des objets ou être heurtées par des objets ou qu'elles entrent en contact avec des produits thermiques ou chimiques !
			L'écoute à fort volume pendant des périodes prolongées est susceptible d'endommager votre ouïe. Avant d'utiliser le produit, réglez le volume au niveau le plus bas.

RADIO NUMÉRIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut.

Veillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est un appareil électronique grand public. Il est utilisé pour recevoir et lire des programmes radio numériques et analogiques. Ce produit ne peut être utilisé que dans un cadre privé et non à des fins industrielles ou commerciales. En outre, ce produit ne doit pas être utilisé dans les climats tropicaux. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute réclamation résultant d'une mauvaise utilisation ou due à une modification non autorisée du produit sera considérée comme non justifiée. Une telle utilisation du produit se fait à vos risques et périls.

● Éléments livrés

Une fois le produit déballé, vérifiez s'il est complet et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Radio numérique
- 1 Adaptateur secteur
- 1 Manuel d'utilisation

● Description des pièces

- | | | |
|-------|---------------|---|
| 1 | ⏻ | Bouton marche/arrêt |
| <hr/> | | |
| 2 | Affichage | |
| <hr/> | | |
| 3 | PRESET | Enregistrement/
rappel des
stations |

- | | | |
|-------|---|---|
| 4 | SELECT | Bouton de
sélection/
confirmation |
| <hr/> | | |
| 5 | ▼ | Retour/précédent |
| <hr/> | | |
| 6 | ▲ | Bouton de
marche avant/
suivant |
| <hr/> | | |
| 7 | VOLUME | Commande du
volume |
| <hr/> | | |
| 8 | SLEEP | Bouton veille |
| <hr/> | | |
| 9 | MENU/INFO | Bouton menu/
info |
| <hr/> | | |
| 10 | MODE | Bouton mode |
| <hr/> | | |
| 11 | Antenne télescopique | |
| <hr/> | | |
| 12 | Compartiment des piles | |
| <hr/> | | |
| 13 | Prise pour casque
(prise jack de 3,5 mm) | |
| <hr/> | | |
| 14 | DC IN | Port pour l'adaptateur secteur |
| <hr/> | | |
| 15 | Adaptateur secteur | |

● Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Batterie : 4 x piles de 1,5 V, de type AA / ou Adaptateur secteur : 6 V / 0,5 A
-------------------------	---

Portée de réception :

FM	87,5-108 MHz
DAB	174 à 240 MHz

Puissance de sortie du haut-parleur	1,0 W RMS
Dimensions (L x H x P)	150 x 82 x 49,5 mm
Conditions de fonctionnement	10 °C à 35 °C 40 % à 85 % (humidité rel.)
Température de rangement	-20 °C à +60 °C
Poids	0,23 kg

Adaptateur secteur :

Tension d'entrée	100-240 V~
Fréquence	50/60 Hz
Courant	0,2 A Max.
Tension/courant de sortie	6 V  0,5 A
Polarité du connecteur cylindrique à la sortie	
Classe de protection	II/ 
Type/modèle	DYS605- 060050W-3
Fabricant	Dongguan Dongsong Electronic Co.,Ltd.
Tension de sortie maximale du casque	env. 75 mV



Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit ! En cas de cession de ce produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents y afférents !

En cas de dommages résultant du non-respect de ces instructions d'utilisation, la garantie s'annule automatiquement !

Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage indirect ! Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage ou blessure corporelle causé(e) par une erreur de manipulation ou le non-respect des consignes de sécurité.

Vérifiez l'état de tous les produits afin de déceler des dommages visibles éventuels avant utilisation. Ne jamais utiliser un produit endommagé.

Les gammes de fréquences indiquées dans le chapitre des données techniques représentent les possibilités techniques du produit. Veuillez prendre en note qu'il peut exister différentes réglementations concernant les fréquences librement disponibles dans différents pays. La réception et/ou l'utilisation de l'information peut être illégale et potentiellement punissable.



**⚠ AVERTISSEMENT !
DANGER DE
MORT ET RISQUE
D'ACCIDENTS POUR
LES TOUT-PETITS ET
LES ENFANTS !**

Ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage présentent un risque de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent ces dangers. Maintenez toujours les enfants à l'écart des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers que l'appareil présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins que ceux-ci ne soient sous la surveillance d'un adulte. Ce produit n'est pas un jouet.

Risque d'électrocution !

⚠ DANGER ! Ne jamais ouvrir le boîtier du produit ou de l'adaptateur secteur. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT ! Maintenez le produit et l'adaptateur secteur à l'abri de tout égouttement et de toute projection d'eau. Ne pas placer de contenants remplis de liquides (tels que des vases ou des boissons) sur ou à proximité du produit ou de l'adaptateur secteur. Ne pas immerger les composants du produit dans des liquides. Ne jamais exposer le produit à l'eau courante. Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas placer de bougies allumées sur ou à proximité du produit.

⚠ DANGER ! Ne pas toucher l'adaptateur secteur avec les mains mouillées.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais utiliser un produit endommagé. En cas de dommages, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur du réseau électrique. Retirez les piles du produit. En cas d'endommagement du produit, prenez contact avec votre revendeur.

- Mettez toujours le produit hors tension avant de le débrancher de l'alimentation électrique.
- Utilisez ce produit uniquement avec l'adaptateur secteur fourni ou avec un adaptateur identique. Le produit doit être alimenté uniquement avec un TBTS (très basse tension de sécurité) correspondant aux indications portées sur le produit ou sur l'adaptateur secteur. En cas d'endommagement de l'adaptateur secteur, prenez contact avec votre revendeur.
- Utilisez la radio uniquement avec des piles (AA) et/ou avec l'adaptateur secteur fourni ou un adaptateur identique. Veuillez vous référer aux données techniques de la radio.
- La radio appartient à la classe de protection III et fonctionne donc avec une gamme de tensions complètement sûre. L'adaptateur secteur appartient à la classe de protection II.
- Afin d'éviter d'endommager le cordon d'alimentation, veillez à ne pas l'écraser, le déformer ou le frotter contre des bords coupants. Maintenez-le également à l'écart de toute surface chaude et flamme nue.
- Acheminez le cordon de façon à ce qu'il ne soit pas possible de tirer ou de trébucher dessus par inadvertance. Maintenez l'adaptateur secteur et son cordon hors de la portée des enfants.
- Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation mais sur l'adaptateur secteur.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour du produit.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant toujours facilement accessible afin de pouvoir débrancher le produit immédiatement en cas d'urgence.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'alimentation électrique pour déconnecter complètement le produit du réseau électrique.
- L'adaptateur secteur continue à consommer une petite quantité d'énergie, même si la radio ne fonctionne pas, tant que l'adaptateur secteur est branché sur l'alimentation électrique. Pour mettre l'adaptateur secteur complètement hors tension, débranchez-le du réseau électrique. Ne pas soumettre le produit à des chocs ou à de fortes vibrations.
- Ne pas soumettre le produit à des chocs ou à de fortes vibrations.

- En cas d'émission de fumée ou de sons inhabituels, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de l'alimentation électrique. Retirez les piles du produit.
- Ne pas couvrir l'adaptateur secteur.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'alimentation électrique et retirez la/les pile(s) du produit lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à son nettoyage.
- Laissez le produit sécher complètement avant de le brancher sur l'alimentation électrique et avant de le ranger. Laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger.

● **Consignes de sécurité relatives aux piles/piles rechargeables**

⚠ DANGER DE MORT ! Gardez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, contactez l'assistance médicale d'urgence.

■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Ne pas court-circuiter des piles/piles rechargeables et/ou les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jamais incinérer des piles/piles rechargeables, ni les jeter dans l'eau.
- Ne pas exercer de pressions mécaniques sur des piles/piles rechargeables.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez toute condition environnementale et température extrême risquant d'avoir un impact sur les piles/piles rechargeables, par ex. radiateurs/lumière directe du soleil.
- Si les piles/piles rechargeables ont fui, évitez tout contact des produits chimiques avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Rincez immédiatement les endroits touchés à l'eau fraîche et consultez un médecin !

■ **PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !**

Des piles/piles rechargeables qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de provoquer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants de protection adaptés à tout moment.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.

- Retirez les piles/piles rechargeables si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez uniquement le type de piles/piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles/piles rechargeables en respectant les marquages de polarité (+) et (-) figurant sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Nettoyez les contacts des piles/piles rechargeables ainsi que l'intérieur du compartiment des piles avant d'insérer les piles !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

❗ REMARQUE : Ce produit est équipé de pieds en caoutchouc afin de protéger les surfaces fragiles. Il ne peut être exclu que des produits d'entretien pour meubles agressent ou endommagent les pieds en caoutchouc.

● Avant toute utilisation

● Déballage

- Retirez tous les matériaux d'emballage (y compris les films aluminium). Vérifiez qu'il ne manque aucun composant.

● Insertion/remplacement des piles

- ❗ REMARQUE :** Le produit peut être utilisé avec des piles ou via l'adaptateur secteur **15**. Les piles doivent être retirées lorsque le produit est alimenté via l'adaptateur secteur.
- Ouvrez le compartiment des piles **12**.
 - Insérez 4 piles (de type : 1,5 V , AA) dans le compartiment des piles en respectant les marquages de polarité.
 - Refermez le compartiment des piles **12**.

● **Fonctionnement de base**

- Placez le produit sur une surface plane et stable.

Fonctionnement via l'adaptateur secteur

Alimentation électrique	Branchez l'adaptateur secteur [15] sur une prise de courant appropriée. Le produit passe en mode veille.
-------------------------	--

Démarrage	Appuyez sur  [1].
-----------	--

Passer en mode veille	Appuyez sur  [1]. La date et l'heure s'affichent en permanence.
-----------------------	--

Fonctionnement avec des piles

Alimentation électrique	Insérez 4 piles (AA). Le produit reste éteint.
-------------------------	--

Démarrage	Appuyez sur  [1].
-----------	--

Arrêt	Appuyez sur  [1]. L'écran s'éteint en mode off (arrêt) afin d'économiser l'énergie des piles.
-------	--

❶ REMARQUES :

- Si vous utilisez le produit pour la première fois, il passe automatiquement en mode DAB et effectue un scan complet. Pendant le scan, **Scanning...** apparaît à l'écran [2].

- Pour une meilleure réception du signal, déployez toujours l'antenne télescopique [11]. Pour une réception optimale, vous pouvez tourner et faire pivoter l'antenne télescopique.

● **Paramètres de langue**

- ❶ **REMARQUE :** L'écran du produit affiche une quantité d'informations nécessaires pour faire fonctionner le produit. Au moment de la livraison, ces informations s'affichent en anglais. Le présent manuel d'utilisation fournit toutes les informations affichées en anglais.

- Modifier les paramètres de langue : → « Paramètres du système » → « **LANGUAGE** ».

● **Mode sélection**

- Le produit permet les réceptions FM et DAB (Digital Audio Broadcasting).
- Appuyez sur **MODE** [10] pour basculer entre FM et DAB.

● Réglage du volume

- Tournez et maintenez le bouton **VOLUME** [7] vers la droite pour augmenter le volume. Tournez et maintenez le bouton **VOLUME** [7] vers la gauche pour réduire le volume.

● Branchement du casque

- Branchez la fiche de 3,5 mm de votre casque (non fourni) sur la prise pour casque [13]. Le haut-parleur est en mode muet tant que le casque est branché.



⚠ ATTENTION ! Rappel important : une pression ou des volumes sonores excessifs sont susceptibles de provoquer des dommages à votre ouïe. Réglez toujours le volume à un niveau agréable, pas à un niveau trop élevé. Si vous avez réglé le volume du produit à un niveau trop élevé et que vous utilisez celui-ci pendant une période prolongée, cela est susceptible d'endommager l'ouïe de la personne qui écoute.

● Réglage automatique de l'heure

- Le produit met automatiquement l'heure à jour s'il peut recevoir un signal DAB/FM.
- Afin de synchroniser l'heure locale actuelle, le produit doit recevoir des signaux de la station DAB/FM pendant un moment.

● Paramètres du système

- Appuyez et maintenez la pression sur **MENU/INFO** [9] pour afficher le menu.
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner **<SYSTEM>**. Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner parmi :

Paramètres du système

1. Time

- ↳ **Set Time/Date** (Réglage de l'heure/la date)
 - ↳ **Set time** (Réglage de l'heure)
 - ↳ **Set date** (Réglage de la date)
- ↳ **Set date format** (Réglage du format de la date)
 - ↳ **DD-MM-YYYY** (« Jour-Mois-Année »)
 - ↳ **MM-DD-YYYY** (« Mois-Jour-Année »)
- ↳ **Set 12/24 hour** (Affichage 12 ou 24 heures)
 - ↳ **Set 24 hour** (Affichage 24 heures)
 - ↳ **Set 12 hour** (Affichage 12 heures)
- ↳ **Auto-Update** (mise à jour automatique de l'heure)
 - ↳ **Update from Any** (mise à jour automatique de l'heure depuis la station FM ou DAB)
 - ↳ **No Update** (pas de mise à jour automatique de l'heure)
 - ↳ **Update from FM** (mise à jour automatique de l'heure depuis la station FM)
 - ↳ **Update from DAB** (mise à jour automatique de l'heure depuis la station DAB)

2. Language

- ↳ Anglais, turc, espagnol, portugais, suédois, polonais, norvégien, finnois, néerlandais, danois, italien, allemand, français.
- ❶ **REMARQUE :** Un astérisque (*) s'affiche à côté de la langue sélectionnée.

3. Factory Reset

- ↳ **Factory Reset?** (retour aux réglages par défaut)
 - ↳ **No:** (pas de retour aux réglages par défaut)
 - ↳ **Yes:** (retour aux réglages par défaut)

- ❶ **REMARQUE :** Toutes les stations précédemment enregistrées seront perdues après la réinitialisation.

4. SW version

- ↳ Voir la version du logiciel.

▼/▲ [5]/[6] = modifier les valeurs | **SELECT** [4] = confirmer la valeur ou la sélection | **MENU/INFO** [9] = 1 niveau au-dessus

● **Fonctionnement FM**

Pour basculer entre les modes DAB/FM, appuyez sur **MODE** [10] 1x.

● **Rechercher des stations**

- Appuyez et maintenez la pression sur **MENU/INFO** [9] pendant 2 secondes.
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner **<Scan setting>**. Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour régler :

Options	Fonction
Auto scan	Appuyez et maintenez la pression sur ▼ ou sur ▲ [5]/[6] pendant plus de 2 secondes pour lancer le scan dans la direction souhaitée.
Manual scan	Appuyez brièvement sur ▼ ou sur ▲ [5]/[6] pour rechercher manuellement des stations FM (chaque pression modifie la fréquence de 0,05 MHz).

Options	Fonction
<Strong station>	Règle le produit pour rechercher des stations avec un signal fort uniquement.
<All stations>	Règle le produit pour rechercher toutes les stations.

- Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.

● **Fonctions de recherche**

Choisissez parmi 2 fonctions de scan pour sélectionner une station de radio.

● **Paramètres audio**

- Appuyez brièvement sur **MENU/INFO** [9] pour afficher le menu.
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner **<Audio setting>**. Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour régler :

Options	Fonction
<Stereo allowed>	Le produit recherche des stations mono et stéréo. Sortie audio : Combiné stéréo.
<Forced mono>	Le produit recherche des stations mono et stéréo. Sortie audio : Mono.

● Modes d'affichage FM

Appuyez brièvement sur **MENU/INFO** [9] pour choisir parmi :

Affichage Fonction

Radio text	Paramètre un message défilant donnant des informations en temps réel, par ex. le titre de la chanson, les gros titres des informations, etc.
Programme type	Affiche le genre du programme en cours de diffusion.
Name	Affiche la fréquence de la station actuelle.
Audio info	Indique si la station reçue est en mode mono ou stéréo.
Power used	Affiche la source d'alimentation (adaptateur secteur ou piles). Lorsque vous utilisez des piles, le niveau de charge des piles (en %) s'affiche également.
Time	Affiche l'heure actuelle fournie automatiquement par le diffuseur.
Date	Affiche la date actuelle fournie automatiquement par le diffuseur.

- À chaque fois que vous appuyez sur **MENU/INFO** [9], l'élément suivant s'affiche.

● Fonctionnement DAB

Passer en mode DAB : Appuyez brièvement sur **MODE** [10].

● Scan complet

Effectuer une recherche de stations complète dans la gamme de fréquences DAB III :

- Appuyez sur **MENU/INFO** [9].
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner **<Full Scan>**.
- Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.
- Toutes les stations trouvées sont automatiquement stockées.
- Pour choisir parmi les stations, appuyez sur ▼/▲ [5]/[6]. Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.

● Réglage manuel

- La force du signal s'affiche. Vous n'entendrez rien pendant le réglage manuel. Vous pouvez trouver la station nouvellement réglée dans la liste des stations.

● Supprimer des stations non disponibles

- Appuyez et maintenez la pression sur **MENU/INFO** [9].
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner **<Prune>**.

- Appuyez sur **SELECT** 4 pour confirmer.
- Appuyez sur **▼/▲** 5/6 pour sélectionner **<YES>**.
- Appuyez sur **SELECT** 4 pour confirmer.

① REMARQUE : Les stations non disponibles ne peuvent être supprimées qu'après une autre recherche complète (par ex. à un endroit différent). Dans ce cas, la station concernée sera précédée d'un point d'interrogation. Après utilisation de la fonction « Supprimer », les stations respectivement marquées ne sont plus disponibles dans la liste des stations.

● Modes d'affichage DAB

Appuyez brièvement sur **MENU/**
INFO 9 pour choisir parmi :

Options	Fonction
Scrolling text	Paramètre un message défilant donnant des informations en temps réel, par ex. le titre de la chanson, les gros titres des informations, etc.
Signal strength	Affiche une barre indiquant la force du signal.

Options	Fonction
Programme type	Affiche le genre du programme en cours de diffusion.
Ensemble	Affiche le nom du multiplex contenant la station que vous êtes en train d'écouter.
Frequency	Affiche la fréquence de la station actuelle.
Signal error	Affiche le nombre représentant le taux d'erreur. ■ 0 – le signal reçu ne comporte pas d'erreurs.

① REMARQUE :

Un multiplex est un ensemble de stations de radio regroupées et transmises sur une seule fréquence. Il existe des multiplexes nationaux et locaux. Les multiplexes locaux contiennent des stations régionales qui sont spécifiques à cette zone.

Options	Fonction
Signal error	■ Higher number – Si le taux d'erreur est élevé, nous vous recommandons de réorienter l'antenne et/ou de déplacer le produit.
Bitrate and Codec	Affiche le mode de la radio et le débit binaire audio reçu.
Power used	Affiche la source d'alimentation (adaptateur secteur ou piles). Lorsque vous utilisez des piles, le niveau de charge des piles (en %) s'affiche également.
Time	Affiche l'heure actuelle fournie automatiquement par le diffuseur.
Date	Affiche la date actuelle fournie automatiquement par le diffuseur.

■ À chaque fois que vous appuyez sur **MENU/INFO** [9], l'élément suivant s'affiche.

● Préréglage de la station active actuellement

Vous pouvez stocker jusqu'à 20 stations (10 stations FM et 10 stations DAB).

- Appuyez et maintenez la pression sur **PRESET** [3].
- **Preset store<#:(Empty)>** apparaît à l'écran [2].
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner le numéro de la station souhaitée.
- Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.
- La station est à présent stockée. **Preset # stored** apparaît à l'écran [2].

❗ **REMARQUE** : Les numéros de stations sous lesquels les stations sont déjà stockées seront remplacés.

● Rappeler une station préréglée

- Vous pouvez rappeler une station précédemment enregistrée en appuyant sur **PRESET** [3].
- Appuyez sur ▼/▲ [5]/[6] pour sélectionner le numéro de la station préréglée souhaitée.
- Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.

❗ **REMARQUE** : **Preset Empty** s'affiche si le numéro actuel est inoccupé.

● Minuteur de veille

En mode fonctionnement :

- Appuyez sur **SLEEP** [8] à plusieurs reprises pour choisir l'heure de mise en veille : **Sleep off/10/20/30/60/70/80/90** minutes.
- Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.
- Une fois le temps sélectionné écoulé, le produit passe en mode veille.
- Vérifier le temps de veille restant : Appuyez sur **SLEEP** [8]. L'intervalle restant s'affiche à l'écran.
- Annuler le minuteur de veille : Appuyez sur **SLEEP** [8] à plusieurs reprises jusqu'à ce que **Sleep off** apparaisse à l'écran. Appuyez sur **SELECT** [4] pour confirmer.

● Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage : Débranchez le produit de l'alimentation électrique et retirez les piles.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne jamais immerger le produit ou l'adaptateur secteur dans l'eau ou dans tout autre liquide à des fins de nettoyage. Ne jamais immerger les composants du produit sous l'eau courante.

- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- Ne pas laisser de l'eau ou tout autre liquide pénétrer à l'intérieur du produit.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage à base de solvants, de solutions de nettoyage puissantes ou abrasives, ou de brosses dures pour le nettoyage.
- Laissez ensuite tous les composants sécher.

● Rangement

- Avant de ranger le produit : Retirez les piles. Rangez le produit dans son emballage d'origine.
- Rangez le produit dans un endroit sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.

● Dépannage

■ Cause

- Solution

■ Le produit ne s'allume pas

- Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur la prise.
- Fonctionnement avec des piles : Vérifiez si les piles ont été insérées.
- Fonctionnement avec des piles : Vérifiez si les piles sont déchargées.

■ Aucune émission de son

- Réglez le volume.

■ Son statique

- La réception du signal est trop faible. Ajustez l'antenne ou déplacez l'appareil vers un endroit où le signal est plus fort.

■ **Aucune station FM trouvée**

- Signal faible. Effectuez une recherche manuelle.

■ **Aucune station DAB trouvée**

- Aucune couverture DAB dans votre zone, ou faible réception. Ajustez la position de l'antenne.

■ **L'écran est blanc**

- Cela est susceptible de se produire si le diffuseur modifie le libellé d'un service ou retire un libellé pendant le réglage.

● **Mise au rebut**

Emballage :

L'emballage est fabriqué avec des matériaux respectueux de l'environnement qui peuvent être mis au rebut dans le centre de collecte et de recyclage de votre localité.

Produit :

Contactez vos autorités municipales pour obtenir des informations sur la façon de mettre au rebut votre produit usagé.



Le symbole adjacent de la poubelle barrée d'une croix sur des roues indique que cet appareil est soumis à la Directive 2012/19/UE.

La directive stipule qu'en fin de vie, cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit au contraire être déposé dans un centre de collecte spécialisé, un centre de recyclage ou auprès d'une entreprise de gestion des déchets.

Cette mise au rebut est gratuite pour vous.

Protégez l'environnement et éliminez vos déchets convenablement.

Piles :

Pensez à l'environnement et à votre santé personnelle. Mettez au rebut les piles usagées dans des boîtes de collecte distinctes. Celles-ci sont disponibles dans de nombreux bâtiments publics ou dans des magasins de vente de piles.



Une mauvaise mise au rebut des piles peut nuire à l'environnement !

Ne jamais mettre au rebut des piles usagées avec vos ordures ménagères. Celles-ci peuvent contenir des métaux lourds toxiques. En outre, elles sont soumises à des réglementations sur les déchets dangereux. Les symboles chimiques des métaux lourds se présentent comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. En conséquence, mettez au rebut vos piles usagées par le biais du site de collecte de votre localité.

● **Déclaration UE de conformité simplifiée**

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, Allemagne, déclare que (Radio numérique, HG03593A, HG03593B) est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.owim.com

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	61
Inleiding	Pagina	62
Beoogd gebruik	Pagina	62
Leveringsomvang.....	Pagina	63
Onderdelenbeschrijving	Pagina	63
Technische gegevens	Pagina	63
Veiligheidsinstructies	Pagina	64
Ligheidsaanwijzingen voor batterijen / accu's	Pagina	66
Ingebruikname	Pagina	68
Uitpakken.....	Pagina	68
Batterijen plaatsen / vervangen	Pagina	68
Basisfuncties	Pagina	68
Taalinstelling	Pagina	69
De stand kiezen.....	Pagina	69
De geluidssterkte instellen	Pagina	69
Een koptelefoon aansluiten	Pagina	69
Automatische instelling van de tijd	Pagina	69
Systeeminstellingen	Pagina	69
FM gebruiken	Pagina	71
Naar zenders zoeken	Pagina	71
Functies voor het zoeken naar zenders	Pagina	71
Audio-instellingen	Pagina	71
FM-weergavestanden	Pagina	72
DAB gebruiken	Pagina	72
Naar alle zenders zoeken.....	Pagina	72
Handmatig zenders kiezen.....	Pagina	72
Onbeschikbare zenders wissen	Pagina	73
DAB-weergavestanden	Pagina	73
Huidige zenders opslaan	Pagina	74
Opgeslagen zenders oproepen	Pagina	74
Inslaapfunctie	Pagina	75
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	75
Bewaring	Pagina	75
Problemen oplossen	Pagina	75
Verwijdering	Pagina	76
Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring	Pagina	77
Garantie	Pagina	77

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" geeft aan dat er, indien niet vermeden, een groot risico bestaat op zware verwondingen of de dood.		Beschermingsklasse II. Dit product is dubbel geïsoleerd en heeft geen geaard stopcontact nodig.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" geeft aan dat er, indien niet vermeden, een middelmatig risico bestaat op zware verwondingen of de dood.		Beschermingsklasse III. De radio (exclusief de netvoedingsadapter) moet via een veiligheids-laagspanningsbron (SELV) gevoed worden.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" geeft aan dat er, indien niet vermeden, een klein risico bestaat op kleine of middelgrote verwondingen.		Spanning (wisselstroom)
			Spanning (gelijkstroom)
	OPMERKING: Dit symbool met de aanduiding "Opmerking" duidt op verdere nuttige informatie.		Hertz (neffrequentie)
	Gevaar – Kans op een elektrische schok!		Watt
	Het product uitsluitend in een droge ruimte binnenshuis gebruiken.		Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal of het product komen.
	Polariteit van de netvoedingsadapter.		

VOORZICHTIG! ONTPLOFFINGSGEVAAR!

Een waarschuwing met dit symbool en het woord "VOORZICHTIG! ONTPLOFFINGSGEVAAR" wijst op het gevaar van een mogelijke ontploffing. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan leiden tot zware of dodelijke verwondingen en mogelijke materiële schade. Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om zware verwondingen, levensgevaarlijke ongevallen of het gevaar van materiële schade te vermijden.



Dit actieteken wijst erop dat de gebruiker geschikte veiligheidshandschoenen moet dragen. Volg de aanwijzingen op om te vermijden dat uw handen met thermische of chemische materialen in contact komen.



Een hogere geluidssterkte gedurende langere duur kan uw gehoor beschadigen. Stel de geluidssterkte op het laagste niveau in voordat u het product gebruikt.

DIGITALE RADIO

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is een elektronisch apparaat voor gebruik door consumenten. Het dient voor het ontvangen en weergeven van analoge en digitale radio-uitzendingen. Dit product mag alleen voor privégebruik en niet voor industriële of commerciële doeleinden gebruikt worden. Voorts mag het product niet in een tropisch klimaat gebruikt worden. Elk ander gebruik wordt als onreglementair gekwalificeerd. De garantie dekt geen claims op basis van onreglementair gebruik of op basis van onbevoegde wijzigingen aan het product. Dergelijk gebruik vindt op eigen risico plaats.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Digitale radio
- 1 Netvoedingsadapter
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

1	⏻	Toets stand-by
2	Beeldscherm	
3	PRESET	Toets voor zender opslaan / oproepen
4	SELECT	Toets voor selecteren / bevestigen
5	▼	Toets voor terug / vorige
6	▲	Toets voor verder / volgende
7	VOLUME	Volumeregelaar
8	SLEEP	Toets voor inslaapfunctie
9	MENU/INFO	Toets voor menu / info
10	MODE	Toets voor stand
11	Telescoopantenne	
12	Batterijvak	

- 13 Koptelefoonaansluiting
(3,5 mm klinkbus)

- 14 **DC IN** Aansluiting voor
netvoedings-
adapter

- 15 Netvoedingsadapter

● Technische gegevens

Voedingsspanning	Batterij: 4 x 1,5 V, AA / of Netvoedings- adapter: 6 V / 0,5 A
------------------	---

Ontvangstbereik:

FM	87,5 - 108 MHz
DAB	174 - 240 MHz

Uitgangsvermogen luidspreker	1,0 W RMS
---------------------------------	-----------

Afmetingen (B x H x D)	150 x 82 x 49,5 mm
---------------------------	-----------------------

Bedrijfsomstandig- heden	10 °C tot 35 °C 40 % tot 85 % (relatieve vochtig- heid)
-----------------------------	--

Opslagtemperatuur	-20 °C tot +60 °C
-------------------	----------------------

Gewicht	0,23 kg
---------	---------

Netvoedingsadapter:

Ingangsspanning	100 - 240 V~
Frequentie	50/60 Hz
Stroom	0,2 A max.
Uitgangsspanning / -stroom	6 V  0,5 A
Polariteit van holle stekker bij uitgang	
Beschermingsklasse	II/ 
Type / Model	DYS605-060050W-3
Fabrikant	Dongguan Dongsong Electronic Co.,Ltd.
Maximale uitgangsspanning van de hoofdfone	circa 75 mV



Veiligheidsinstructies

Maak u met alle veiligheids- en bedieningsinstructies vertrouwd voordat u het product gebruikt. Als u dit product aan iemand doorgeeft, geef dan ook alle documenten mee.

De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing!

Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendommen of letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen.

Controleer alle producten op zichtbare schade voordat u ze gebruikt. Gebruik nooit een product dat beschadigd is.

De in de technische gegevens vermelde frequentiebereiken zijn de technische mogelijkheden van het product. Merk op dat er in verschillende landen andere regels kunnen gelden voor vrij ontvangbare frequenties. Het ontvangen en / of gebruiken van bepaalde informatie kan illegaal en mogelijk strafbaar zijn.



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAARLIJKE RISICO'S EN RISICO'S OP ONGEVALLEN VOOR BABY'S EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de daarmee verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en / of kennis gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan. Het product is geen speelgoed.

Gevaar voor elektrische schokken!

⚠ GEVAAR! Open nooit de behuizing van het product of de netvoedingsadapter. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Bescherm het product en de netvoedingsadapter tegen druppelend en opspattend water. Plaats geen voorwerpen die vloeistof bevatten (zoals vazen of dranken) op of naast het product of de netvoedingsadapter. Dompel geen onderdelen van het product in een

vloeistof onder. Houd het product nooit onder stromend water. Om brand te vermijden, mogen geen brandende kaarsen op of naast het product geplaatst worden.

⚠ WAARSCHUWING! De netvoedingsadapter niet met natte handen aanraken.

⚠ VOORZICHTIG! Gebruik het product nooit als het beschadigd is. Als u een beschadiging vaststelt, haal de stekker van de netvoedingsadapter dan onmiddellijk uit het stopcontact. Haal de batterijen uit het product. Neem contact op met uw handelaar als het product beschadigd is.

- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik het product uitsluitend met de meegeleverde of een identieke netvoedingsadapter. Voorzie het product uitsluitend via veiligheidsslaagspanning (SELV) van stroom volgens de informatie op het product of de netvoedingsadapter. Neem contact op met uw handelaar als de netvoedingsadapter beschadigd is.
- Gebruik de radio uitsluitend met batterijen (AA) en / of de meegeleverde of een identieke netvoedingsadapter. Raadpleeg de technische gegevens van de radio.

- Deze radio is een apparaat van beschermingsklasse III en werkt daarom in een absoluut veilig spanningsbereik. De netvoedingsadapter is geclassificeerd als een apparaat van beschermingsklasse II.
 - Knik of buig de kabel niet en leid hem niet over scherpe randen om beschadiging van de kabel te vermijden. Houd hem ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
 - Leg de kabel zo neer dat niemand per ongeluk eraan kan trekken of erover kan struikelen. Houd de netvoedingsadapter en de kabel ervan uit de buurt van kinderen.
 - Als u de netvoedingsadapter uit het stopcontact haalt, trek dan aan de netvoedingsadapter en niet aan de kabel.
 - Wikkel de kabel niet om het product.
 - Sluit de netvoedingsadapter aan op een stopcontact dat altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u de netvoedingsadapter in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kunt halen.
 - Trek de stekker van de netvoedingsadapter uit het stopcontact om het product volledig van het stroomnet te scheiden.
 - Zolang de netvoedingsadapter met het stroomnet verbonden is, verbruikt deze een beetje stroom, ook wanneer de radio niet in gebruik is. Om de netvoedingsadapter volledig uit te schakelen, moet deze uit het stopcontact gehaald worden.
 - Bescherm het product tegen schokken en sterke trillingen.
 - In geval van rook of ongewone geluiden de netvoedingsadapter onmiddellijk uit het stopcontact halen. Haal de batterijen uit het product.
 - De netvoedingsadapter mag niet afgedekt worden.
 - Haal de stekker van de netvoedingsadapter uit het stopcontact en haal de batterij(en) uit het product wanneer het product niet gebruikt wordt en voordat het schoongemaakt wordt.
 - Laat het product vóór aansluiting op het elektriciteitsnet en voordat u het opbergt volledig drogen. Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- **Ligheidsaanwijzingen voor batterijen / accu's**
- ⚠ **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen.

Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!

ONTPLOFFINGSGE- VAAR!

Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen / accu's nooit kort en / of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of barsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan welke mechanische belasting dan ook.

Risico op lekken van batterijen / accu's

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die op batterijen / accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen / direct zonlicht.
- Als batterijen / accu's lekken, vermijd dan dat de huid, ogen of slijmvliezen in contact komen met de chemicaliën! Spoel de betreffende plaatsen direct met schoon water en raadpleeg een arts.

DRAAG VEILIGHEIDS- HANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken.

Draag daarom in een dergelijk geval daarvoor geschikte handschoenen.

- Haal een lekkende batterij / accu direct uit het product om beschadigingen te voorkomen.
- Verwijder de batterijen / accu's uit het product als u dat voor langere tijd niet denkt te zullen gebruiken.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven soort batterijen / accu's.
- Plaats batterijen / accu's conform de polariteitsaanduiding (+) en (-) op de batterij / accu en op het product.
- Maak de contacten van de batterij / accu en het batterijvak schoon voordat u de batterij / accu plaatst.
- Verwijder uitgeputte batterijen / accu's direct uit het product.

i OPMERKING: Dit product is voorzien van rubberen voetjes om gevoelige oppervlakken te ontzien. Het is mogelijk dat een schoonmaakmiddel voor meubels de rubberen voetjes aantast of beschadigt.

● Ingebruikname

● Uitpakken

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal (inclusief beschermfolies). Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

● Batterijen plaatsen / vervangen

❗ **OPMERKING:** Het product kan met batterijen of de netvoedingsadapter [15] gebruikt worden. Als het product met de netvoedingsadapter gebruikt wordt, moeten de batterijen verwijderd worden.

- Open het batterijvak [12].
- Plaats 4 batterijen (type: 1,5 V , AA) in het batterijvak. Let daarbij op de aangegeven polariteit.
- Sluit het batterijvak [12].

● Basisfuncties

- Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond.

Gebruik met netvoedingsadapter

Stroomaan- Sluit de
sluiting netvoedingsadapter
[15] op een geschikt
stopcontact aan. Het
product schakelt over
naar de stand-bymodus.

Gebruik met netvoedingsadapter

Inschakelen Druk op  [1].

Op stand- Druk op  [1]. Op het
by zetten scherm worden continu
de tijd en de datum
getoond.

Gebruik met batterijen

Stroomaan- Plaats 4 batterijen
sluiting (AA). Het product blijft
uitgeschakeld.

Inschakelen Druk op  [1].

Uitschake- Druk op  [1].
len In stand-bygebruik
dooft het scherm om de
batterijen te ontlasten.

❗ **OPMERKINGEN:**

- Wanneer het product voor het eerst gebruikt wordt, wordt automatisch de DAB-stand ingeschakeld en een volledige zenderdetectie uitgevoerd. Tijdens het zoeken brandt **Scanning...** op het scherm [2].
- Trek de telescoopantenne [11] altijd helemaal uit voor een betere ontvangst. Voor optimale instelling kan de telescoopantenne gedraaid en gekanteld worden.

● Taalinstelling

❗ **OPMERKING:** Op het scherm van het product worden talrijke gegevens getoond die nodig zijn voor bediening van het product. Bij de levering van het product worden deze gegevens in het Engels getoond. In deze gebruiksaanwijzing worden de Engelse aanwijzingen gebruikt.

- Taalinstelling wijzigen: → Onderdeel "Systeeminstellingen" → **"LANGUAGE"**.

● De stand kiezen

- Het product heeft FM en DAB-ontvangst (Digital Audio Broadcasting).
- Druk op **MODE** [10] om tussen FM en DAB om te schakelen.

● De geluidsterkte instellen

- Draai en houd **VOLUME** [7] naar rechts om de geluidsterkte te verhogen. Draai en houd **VOLUME** [7] naar links om de geluidsterkte te verlagen.

● Een koptelefoon aansluiten

- Sluit de 3,5 mm klinkstekker van de koptelefoon (niet meegeleverd) in de koptelefoonaansluiting [13]. De luidspreker is uitgeschakeld zolang

de koptelefoon aangesloten is.



⚠ **VOORZICHTIG!** Denk eraan dat een overmatig geluidsniveau of overmatige geluidsterkte het gehoor kan beschadigen. Stel de geluidsterkte altijd op een aangenaam, niet te luid niveau in. Als u de geluidsterkte van het apparaat te hoog instelt en het gedurende langere tijd gebruikt, kan dat bij de luisteraar gehoorbeschadiging veroorzaken.

● Automatische instelling van de tijd

- Het product stelt de tijd automatisch bij wanneer een DAB-/FM-sig-naal ontvangen wordt.
- Om de huidige plaatselijke tijd te synchroniseren, moet het product gedurende een bepaalde tijdsduur signalen van de DAB-/FM-zender ontvangen.

● Systeeminstellingen

- Houd **MENU/INFO** [9] ingedrukt om het menu weer te geven.
- Druk op ▼/▲ [5]/[6] om **<SYSTEM>** te selecteren. Bevestig met **SELECT** [4].
- Kies met ▼/▲ [5]/[6] uit:

Systeeminstellingen

1. Time

- ↳ **Set Time/Date** (datum/tijd instellen)
 - ↳ **Set time** (tijd instellen)
 - ↳ **Set date** (datum instellen)
- ↳ **Set date format** (datumindeling)
 - ↳ **DD-MM-YYYY** ("dag-maand-jaar")
 - ↳ **MM-DD-YYYY** ("maand-dag-jaar")
- ↳ **Set 12/24 hour** (12- / 24-uurs weergave)
 - ↳ **Set 24 hour** (24-uurs weergave)
 - ↳ **Set 12 hour** (12-uurs weergave)
- ↳ **Auto-Update** (tijd/datum automatisch bijwerken)
 - ↳ **Update from Any** (automatisch bijwerken via FM/DAB)
 - ↳ **No Update** (niet automatisch bijwerken)
 - ↳ **Update from FM** (automatisch bijwerken via FM)
 - ↳ **Update from DAB** (automatisch bijwerken via DAB)

2. Language

- ↳ Engels, Turks, Spaans, Portugees, Zweeds, Pools, Noors, Fins, Nederlands, Deens, Italiaans, Duits, Frans.
- ❶ **OPMERKING:** Naast de geselecteerde taal wordt een sterretje (*) getoond.

3. Factory Reset

- ↳ **Factory Reset?** (terugzetten naar fabrieksinstellingen)
 - ↳ **No:** (niet terugzetten naar fabrieksinstellingen)
 - ↳ **Yes:** (terugzetten naar fabrieksinstellingen)
- ❶ **OPMERKING:** Door het terugzetten gaan alle opgeslagen zenders verloren.

4. SW version

- ↳ De softwareversie weergeven.

▼/▲ [5]/[6] = waarde wijzigen | **SELECT** [4] = waarde of keuze bevestigen | **MENU/INFO** [9] = 1 niveau omhoog

● FM gebruiken

Omschakelen tussen DAB en FM:

Druk 1x op **MODE** [10].

● Naar zenders zoeken

- Houd **MENU/INFO** [9] 2 seconden lang ingedrukt.
- Druk op ▼/▲ [5] / [6] om **<Scan setting>** te selecteren.
Druk op **SELECT** [4] om te bevestigen.
- Kies met ▼/▲ [5] / [6] uit:

Instelling Functie

<Strong station> Het product zoekt alleen naar zenders met een sterk signaal.

<All stations> Het product zoekt naar alle zenders.

- Druk op **SELECT** [4] om te bevestigen.

● Functies voor het zoeken naar zenders

Er zijn 2 verschillende functies om een zender in te stellen.

Instelling Functie

Auto scan Houd ▼ of ▲ [5] / [6] langer dan 2 seconden ingedrukt om het zoeken in de gewenste richting te starten.

Manual scan Druk kort op ▼ of ▲ [5] / [6] om handmatig naar FM-zenders te zoeken (bij elke druk wordt de frequentie 0,05 MHz gewijzigd).

● Audio-instellingen

- Houd **MENU/INFO** [9] ingedrukt om het menu weer te geven.
- Druk op ▼/▲ [5] / [6] om **<Audio setting>** te selecteren.
Bevestig met **SELECT** [4].
- Kies met ▼/▲ [5] / [6] uit:

Instelling Functie

<Stereo allowed> Zoeken naar mono- en stereozenders. Audio-uitgang: combinatie-stereo.

<Forced mono> Zoeken naar mono- en stereozenders. Audio-uitgang: mono.

● FM-weergavestanden

Druk kort op **MENU / INFO** 9 om te selecteren:

Aanduiding Functie

	Informatie in reële tijd, bijvoorbeeld titels, nieuws, enz.
Radio text	
Programme type	Genre van het huidige ingestelde programma.
Name	Frequentie van de huidige ingestelde zender.
Audio info	Huidige ingestelde zender in mono- of stereostand.
Power used	Stroombron (netvoedingsadapter of batterijen). Als batterijen worden gebruikt, wordt ook de batterijlading (in %) weergegeven.
Time	Tijd (van de huidige ingestelde zender).
Date	Datum (van de huidige ingestelde zender).

- **MENU/INFO** 9 moet telkens opnieuw kort ingedrukt worden om naar het volgende niveau over te schakelen.

● DAB gebruiken

Omschakelen naar de DAB-stand:
Druk kort op **MODE** 10.

● Naar alle zenders zoeken

Naar alle zenders in het DAB-frequentiebereik III zoeken:

- Druk op **MENU / INFO** 9.
- Druk op **▼/▲** 5 / 6 om **<Full scan>** te selecteren.
- Bevestig met **SELECT** 4.
- Alle gevonden zenders worden automatisch opgeslagen.
- Om een van de zenders te selecteren, druk op **▼/▲** 5 / 6. Bevestig met **SELECT** 4.

● Handmatig zenders kiezen

- De signaalsterkte wordt getoond. Tijdens handmatig instellen is geen audio te horen. De nieuw ingestelde zender staat in de zenderlijst.

● Onbeschikbare zenders wissen

- Houd **MENU/INFO** 9 ingedrukt.
- Druk op ▼/▲ 5 / 6 om **<Prune>** te selecteren.
- Bevestig met **SELECT** 4.
- Druk op ▼/▲ 5 / 6 om **<YES>** te selecteren.
- Bevestig met **SELECT** 4.

① OPMERKING: Onbeschikbare zenders kunnen alleen door een nieuwe volledige zoekopdracht (bijvoorbeeld op een andere locatie) gedetecteerd worden. In dit geval wordt vóór de betreffende zender een vraagteken geplaatst. Nadat de functie "Wissen" is uitgevoerd, staan de betreffende gemarkeerde zenders niet meer in de zenderlijst.

● DAB-weergavestanden

Druk kort op **MENU / INFO** 9 om te selecteren:

Instelling	Functie
Scrolling text	Stelt een lopende melding in waarmee informatie in reële tijd wordt getoond, bijvoorbeeld songtitels, kopteksten, enz.

Instelling	Functie
Signal strength	Weergave van de signaalsterkte (streepjes).
Programme type	Genre van het huidige ingestelde programma.
Ensemble	Geeft de naam van de multiplex weer die de zender bevat waar u nu naar luistert.
Frequency	① OPMERKING: Een multiplex is een verzameling radiozenders die gebundeld op een frequentie uitgezonden worden. Er bestaan nationale en regionale multiplexen. Regionale multiplexen bevatten zenders uit de regio. Frequentie van de huidige ingestelde zender.
Signal error	Aantal fouten: ■ 0 – het ontvangen signaal bevat geen fouten.

Instelling	Functie
Signal error	■ Higher number – bij een hoger aantal fouten: Richt de antenne opnieuw uit en / of verplaats het product.
Bitrate and Codec	Radiostand en ontvangen audiobitsnelheid.
Power used	Stroombron (netvoedingsadapter of batterijen). Als batterijen worden gebruikt, wordt ook de batterijlading (in %) weergegeven.
Time	Tijd (van de huidige ingestelde zender).
Date	Datum (van de huidige ingestelde zender).

■ **MENU/INFO** [9] moet telkens opnieuw kort ingedrukt worden om naar het volgende niveau over te schakelen.

● Huidige zenders opslaan

U kunt maximaal 20 zenders (10 FM en 10 DAB) opslaan.

- Houd **PRESET** [3] ingedrukt.
- **Preset store<#:(Empty)>** brandt op het scherm [2].
- Druk op ▼/▲ [5] / [6] om een geheugennummer voor de zender te selecteren.
- Bevestig met **SELECT** [4].
- De zender is opgeslagen.
Preset # stored brandt op het scherm [2].

❗ **OPMERKING:** Geheugenplaatsen die al in gebruik zijn, worden overgeschreven.

● Opgeslagen zenders oproepen

- U kunt een eerder opgeslagen zender oproepen door op **PRESET** [3] te drukken.
- Druk op ▼/▲ [5] / [6] om het geheugennummer van de gewenste zender te selecteren.
- Bevestig met **SELECT** [4].

❗ **OPMERKING: Preset Empty** wordt weergegeven als de geheugenplaats niet in gebruik is.

● Inslaapfunctie

In de bedrijfsstand:

- Druk herhaaldelijk op **SLEEP** [8] om de inslaaptijd te selecteren:
Sleep off/10/20/30/60/70/80/90 minuten.
- Druk op **SELECT** [4] om te bevestigen.
- Na afloop van de geselecteerde tijd schakelt het product automatisch over naar de stand-bystand.
- De resterende inslaaptijd controleren: Druk op **SLEEP** [8]. De resterende tijd wordt op het scherm getoond.
- Inslaapfunctie beëindigen: Druk herhaaldelijk op **SLEEP** [8] tot **Sleep off** op het scherm wordt weergegeven. Druk op **SELECT** [4] om te bevestigen.

● Schoonmaken en onderhoud

- Voorafgaand aan het schoonmaken: Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de batterijen.

⚠ WAARSCHUWING! Dompel het product en de netvoedingsadapter nooit onder in water of andere vloeistoffen om deze schoon te maken. Houd nooit een van de onderdelen van het product onder stromend water.

- Maak het product schoon met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik bij het schoonmaken geen schoonmaakmiddel dat een oplosmiddel bevat, en geen schurend, agressief schoonmaakmiddel of een harde borstel.
- Laat na het schoonmaken alle onderdelen drogen.

● Bewaring

- Voordat u het product opbergt: Verwijder de batterijen. Berg het product in de oorspronkelijke verpakking op.
- Bewaar het product op een droge plaats en buiten bereik van kinderen.

● Problemen oplossen

■ Probleem

- Oplossing

■ Het product gaat niet aan

- Controleer of de netvoedingsadapter in het stopcontact zit.
- Gebruik op batterijen: Controleer of de batterijen geplaatst zijn.
- Gebruik op batterijen: Controleer of de batterijen leeg zijn.

■ **Geen geluid**

- Stel de geluidssterkte in.

■ **Statisch geluid**

- De signaalontvangst is te zwak. Pas de antennepositie aan of zet het product op een andere plaats waar de ontvangst sterker is.

■ **FM-zender niet gevonden**

- Zwak signaal. Zoek handmatig.

■ **DAB-zender niet gevonden**

- Geen DAB-ontvangst of slechte ontvangst in uw omgeving. Pas de antennepositie aan.

■ **Geen weergave**

- Dit kan gebeuren als de zender tijdens het instellen de weergegeven informatie wijzigt of verwijderd.

● **Verwijdering**

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Product:

Over de wijze waarop en waar u het product nadat u het niet meer nodig heeft weg kunt gooien, kunt u informatie verkrijgen bij uw gemeente- of stadsbestuur.



Het symbool hiernaast met een doorgestreepte vuilbak op wielen geeft aan dat dit

apparaat onderworpen is aan richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn geeft aan dat u dit apparaat op het einde van zijn gebruikstijd niet met het normale huisafval mag weggooien, maar het moet inleveren bij speciaal daarvoor bedoelde inzamelplaatsen, recyclingcentra of ophaalbedrijven.

Verwijdering is voor u gratis.

Zorg voor een schoon milieu en gooi alles op de juiste wijze weg.

Batterijen:

Denk aan het milieu en uw persoonlijke gezondheid. Lever verbruikte batterijen altijd in aparte inzamelbakken in. Deze vindt u in een groot aantal openbare gebouwen of bij batterijverkopers.



Schade aan het milieu door onjuist weggooien van batterijen!

Batterijen mogen niet weggegooid worden met het normale huisafval. Ze bevatten mogelijk giftige zware metalen en moeten als speciaal afval behandeld worden. De chemische aanduidingen van zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Lever daarom de verbruikte batterijen in bij een plaatselijke afvalverwijdering.

● **Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaart, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product (DIGITALE RADIO, HG03593A, HG03593B) voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.owim.com

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	79
Úvod	Strana	80
Použití ke stanovenému účelu	Strana	80
Rozsah dodávky	Strana	81
Popis dílů	Strana	81
Technické údaje	Strana	81
Bezpečnostní pokyny	Strana	82
Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie	Strana	84
Před použitím	Strana	86
Vybalení	Strana	86
Vložte / vyměňte baterie	Strana	86
Základní funkce	Strana	86
Nastavení jazyku	Strana	87
Vyberte režim	Strana	87
Nastavení hlasitosti	Strana	87
Připojení sluchátek	Strana	87
Automatické nastavení hodinového času	Strana	87
Systémová nastavení	Strana	87
Provoz VKV	Strana	89
Hledání vysílačů	Strana	89
Funkce hledání vysílačů	Strana	89
Nastavení audio	Strana	89
Režimy zobrazení VKV	Strana	90
Provoz DAB	Strana	90
Úplné vyhledání vysílačů	Strana	90
Manuální volba vysílačů	Strana	90
Mazání vysílačů, které nejsou k dispozici	Strana	91
Režimy zobrazení DAB	Strana	91
Aktuální vysílač uložit	Strana	92
Odvolání uloženého vysílače	Strana	92
Funkce usínání	Strana	93
Čištění a péče	Strana	93
Skladování	Strana	93
Odstranění závad	Strana	94
Zlikvidování	Strana	94
Zjednodušené EU prohlášení o shodě	Strana	95
Záruka	Strana	95

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze se používají následující výstražná upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Třída ochrany II. Výrobek má dvojitou izolaci a není zapotřebí žádné bezpečnostní připojení k uzemnění.
	VÝSTRAHA! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Třída ochrany III. Rádio (bez síťového adaptéru) musí být provozováno prostřednictvím zdroje nízkého napětí (SELV).
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Napětí (střídavý proud)
			Napětí (stejnoseměrný proud)
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.		Hertz (síťová frekvence)
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Watt
	Výrobek používejte pouze v suchých interiérech.		Nikdy nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály nebo s výrobkem.
	Polarita síťového adaptéru.		

OPATRŇĚ! RIZIKO

VÝBUCHU! Varování s tímto symbolem a textem „OPATRŇOST! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ poukazuje na potenciální nebezpečí výbuchu. Nedodržení tohoto varování může způsobit vážná či smrtelná poranění a možné věcné chyby. Postupujte podle pokynů v tomto varovném upozornění, abyste zabránili těžkým zraněním, ohrožení života či nebezpečí vzniku škod na majetku!



Tato akční značka upozorňuje na nošení vhodných ochranných rukavic! Postupujte podle pokynů, abyste zabránili tomu, aby se vaše ruce dostaly do kontaktu s tepelnými nebo chemickými materiály!



Vyšší hlasitost po delší dobu může poškodit váš sluch. Dříve než budete výrobek používat, nastavte hlasitost na nejnižší stupeň.

DIGITÁLNÍ RÁDIO

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je přístroj zábavné elektroniky. To se používá pro příjem a přehrávání analogového a digitálního rádiového vysílání. Tento výrobek se smí používat pouze soukromě a nikoliv pro průmyslové nebo živnostenské účely. Dále se tento výrobek nesmí používat v tropických klimatických zónách. Jakékoliv jiné použití se považuje, že je v rozporu s jeho určením. Záruka se nevztahuje na nároky v důsledku nesprávného použití nebo neoprávněné změny na výrobku. Takové užívání je na vaše vlastní nebezpečí.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Digitální rádio
- 1 Síťový adaptér
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

1	⏻	Tlačítko Pohotovost
2	Obrázovka	
3	PRESET	Tlačítko Uložit/ Volat vysílač
4	SELECT	Tlačítko Výběr/ Potvrdit
5	▼	Tlačítko Zpět/ Předchozí
6	▲	Tlačítko Dále/ Další
7	VOLUME	Regulátor hlasitosti
8	SLEEP	Tlačítko Usnutí
9	MENU/INFO	Tlačítko Nabídka/Info
10	MODE	Tlačítko Režim
11	Teleskopická anténa	
12	Příhrádka na baterie	

13 Konektor pro sluchátka
(3,5 mm jack)

14 **DC IN** Přípojka pro
síťový adaptér

15 Síťový adaptér

● Technické údaje

Napájecí napětí Baterie:
4 x 1,5 V, AA /
nebo
Síťový adaptér:
6 V/ 0,5 A

Rozsahy příjmu:

FM (VKV)	87,5–108 MHz
DAB	174–240 MHz

Výchozí výkon
reproduktoru 1,0 W RMS

Rozměry (Š x V x H) 150 x 82 x
49,5 mm

Provozní podmínky 10 °C až 35 °C
40 % až 85 %
(rel. vlhkosti)

Skladovací teplota -20 °C až
+60 °C

Hmotnost 0,23 kg

Síťový adaptér:

Vstupní napětí	100-240 V~
Frekvence	50/60 Hz
Proud	0,2 A max.
Výstupní napětí/ proud	6 V $\equiv \equiv \equiv$ 0,5 A
Polarita dutého konektoru na výstupu	
Třída ochrany	II/ 
Typ/Model	DYS605- 060050W-3
Výrobce	Dongguan Dongsong Electronic Co., Ltd.
Max. výstupní napětí sluchátek	přibliž. 75 mV



Bezpečnostní pokyny

Seznamte se před použitím výrobku se všemi bezpečnostními pokyny a pokyny pro obsluhu! Když předáváte tento výrobek jiným lidem, dejte jim i všechny dokumenty!

U škod způsobených nedodržením tohoto návodu k obsluze zaniká záruční nárok!

Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! Nepřebírá se žádná odpovědnost za škody na majetku nebo zranění způsobené neodbornou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů! Zkontrolujte všechny výrobky před použitím na viditelné poškození. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek!

Frekvenční rozsahy uvedené v technických údajích představují technické možnosti produktu. Mějte na paměti, že v různých zemích mohou existovat odchylky pokud jde o volně přijímané frekvence. Příjem a/nebo použití informací mohou být nelegální a mohou být trestány.



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Hrozí nebezpečí udušení balicím materiálem. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika. Děti si nesmí s výrobkem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu. Tento výrobek není hračka.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ NEBEZPEČÍ! Nikdy neotvírejte kryt výrobku nebo síťového adaptéru. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ VÝSTRAHA! Chraňte výrobek a síťový adaptér před kapající a stříkající vodou. Nestavte žádné nádoby naplněné kapalinou (např. vázy nebo nápoje) na nebo vedle výrobku nebo síťového adaptéru. Žádné komponenty výrobku nikdy neponořujte do kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Pro zabránění požáru nesmí být žádné hořící svíčky umístěny na nebo vedle výrobku.

⚠ VÝSTRAHA! Síťovým adaptérem se nesmí manipulovat mokřýma rukama.

⚠ OPATRNĚ! Poškozený výrobek nepoužívejte. Pokud zjistíte jakékoli poškození, okamžitě odpojte síťový adaptér od elektrické sítě. Odstraňte baterie z výrobku. Je-li výrobek poškozen, obraťte se na svého prodejce.

- Předtím, než výrobek odpojíte od sítě, vždy ho vypněte.
- Používejte produkt pouze s dodaným nebo stejným síťovým adaptérem. Provozujte výrobek pouze přes SELV (malé bezpečné napětí) podle pokynů na výrobku nebo na síťovém adaptéru. Obraťte se na prodejce, pokud je síťový adaptér poškozen.
- Používejte rádio jen s bateriemi (AA) a /nebo s dodaným nebo identickým síťovým adaptérem. Mějte na paměti technické údaje rádia.
- Toto rádio je zařízení bezpečnostní třídy III a funguje v rozsahu absolutně bezpečného napětí. Síťový adaptér je klasifikován jako zařízení bezpečnostní třídy II.

- Aby nedošlo k poškození kabelu, nemačkejte ho nebo ho neohýbejte a neved'te jej přes ostré hrany. Chraňte ho rovněž před horkými povrchy a otevřenými plameny.
- Přeložte kabel tak, aby za něj nikdo nemohl neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout. Udržujte síťový zdroj a jeho kabely mimo dosah dětí.
- Když odstraníte síťový adaptér ze zásuvky, vytáhněte ho za síťový adaptér a nikoliv za kabel.
- Nenavíjejte síťový kabel kolem přístroje.
- Připojte síťový adaptér na jednu vždy snadno přístupnou zásuvku, abyste mohli síťový adaptér v případě nouze okamžitě odpojit od sítě.
- Vytáhněte síťový zdroj ze zásuvky, abyste přístroj úplně oddělili od sítě.
- Dokud je síťový adaptér spojen s elektrickou sítí, spotřebovává malé množství proudu, i když rádio není v provozu. Abyste síťový adaptér zcela vypnuli, musí být vytažen ze zásuvky.
- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi.
- Pokud se objeví kouř nebo neobvyklý hluk, vytáhněte síťový adaptér okamžitě ze zásuvky. Odstraňte baterie z výrobku.
- Djako síťový adaptér nesmí být zakrýván.
- Odpojte síťový adaptér během nepoužívání a před čištěním od napájení a vyjměte baterii(e) z výrobku.
- Nechte výrobek před připojením do elektrické sítě a před uložením úplně vysušit. Nechte výrobek před uskladněním dostatečně vychladnout.

● Bezpečnostní pokyny pro baterie / dobíjecí baterie

⚠ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!

Uchovávejte baterie / dobíjecí baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!



RIZIKO VÝBUCHU!

- Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie / dobíjecí baterie ani je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.
- Nikdy neházejte baterie/dobíjecí baterie do ohně nebo do vody.
- Nevytvářejte na baterie / dobíjecí baterie mechanický tlak.

Riziko vytečení baterií / dobíjecích baterií

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie / dobíjecí baterie, např. radiátory / přímé sluneční světlo.
- Pokud jsou baterie / dobíjecí baterie vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi. Poškozené místo pečlivě opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytékající nebo poškozené baterie / dobíjecí baterie mohou způsobit při styku s pokožkou popálení.

V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie / dobíjecí baterie, ihned ji vyjměte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Demontujte akumulátorové baterie / dobíjecí baterie, pokud výrobek nebude delší dobu používán.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte pouze předepsaný typ baterie / dobíjecí baterie!
- Vložte baterie / dobíjecí baterie podle značek polarity (+) a (-) na baterii / dobíjecí baterii a výrobku.
- Očistěte kontakty na baterii / dobíjecí baterii a v přihrádce na baterie před vložením!
- Vyjměte okamžitě vybité baterie / dobíjecí baterie z výrobku.

i UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek je vybaven gumovými patkami pro ochranu choulostivých povrchů. Nelze vyloučit, že prostředek péče o nábytek napadne nebo poškodí gumové patky.

● Před použitím

● Vybalení

- Odstraňte veškeré obalové materiály (včetně fólií). Zkontrolujte, zda jsou všechny díly k dispozici.

● Vložte / vyměňte baterie

- ❗ **UPOZORNĚNÍ:** Výrobek může být provozován na baterie nebo na síťový adaptér [15]. Baterie by měly být odstraněny, pokud je výrobek provozován na síťový adaptér.

- Otevřete přihrádku na baterie [12].
- Vložte 4 baterie (Typ: 1,5 V , AA) do přihrádky na baterie. Při tom dbejte na vyznačenou polaritu.
- Zavřete přihrádku na baterie [12].

● Základní funkce

- Postavte výrobek na rovné, stabilní podloží.

Provoz se síťovým adaptérem

Síťová přípojka	Připojte síťový zdroj [15] k vhodné zásuvce. Výrobek se přepne do pohotovostního režimu.
-----------------	--

Zapnutí	Stlačte  [1].
---------	--

Provoz se síťovým adaptérem

Přepněte do úsporného režimu	Stlačte  [1]. Displej ukazuje trvale hodinový čas a datum.
------------------------------	---

Použití s bateriemi

Síťová přípojka	Vložte 4 baterie (AA). Výrobek zůstane vypnutý.
Zapnutí	Stlačte  [1].
Vypnutí	Stlačte  [1]. Displej v úsporném režimu zhasne, aby šetřil baterie.

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Pokud je výrobek používán poprvé, automaticky se přepne do režimu DAB a provede úplný chod vyhledávání vysílačů. Během skenování svítí **Scanning...** na displeji [2].
- Pro lepší příjem signálu vytáhněte teleskopickou anténu [11] vždy úplně ven. Pro optimální nasměrování lze teleskopické antény otáčet a naklánět.

● Nastavení jazyku

i UPOZORNĚNÍ: Na displeji výrobku se zobrazuje mnoho informací, které jsou nezbytné pro obsluhu výrobku. Po vypravení výrobku jsou tyto informace zobrazovány v anglickém jazyce. Tento návod k obsluze obsahuje indikace v anglickém jazyce.

- Změnit nastavení jazyka: → Oddíl „Systémová nastavení“ → „**LANGUAGE**“.

● Vyberte režim

- Výrobek má přijímač FM (VKV) a DAB (digitální rozhlasové vysílání).
- Stiskněte tlačítko **MODE** [10] pro přepínání mezi FM a DAB.

● Nastavení hlasitosti

- Otočte a podržte **VOLUME** [7] doprava pro zvýšení hlasitosti. Otočte a podržte **VOLUME** [7] doleva pro snížení hlasitosti.

● Připojení sluchátek

- Připojte 3,5 mm jack konektor sluchátek (nejsou součástí dodávky) do zdířky na sluchátka [13]. Reprodukce je ztlumen, dokud jsou připojena sluchátka.



⚠ OPATRNĚ! Mějte na paměti, že nadměrný akustický tlak nebo hlasitost mohou vést k poškození sluchu. Upravte hlasitost na příjemnou, ne příliš hlasitou úroveň. Pokud jste nastavili příliš vysokou hlasitost zařízení a používáte ho delší dobu, může to poškodit sluch posluchače.

● Automatické nastavení hodinového času

- Výrobek automaticky aktualizuje čas, když se přijímá signál DAB/FM.
- K synchronizaci aktuálního místního času, musí výrobek pro určitou dobu přijímat signály z vysílače DAB/FM.

● Systémová nastavení

- Podržte **MENU/INFO** [9] stlačené, abyste zobrazili nabídku.
- Stiskněte ▼/▲ [5]/[6], abyste vybrali **<SYSTEM>**. Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].
- Zvolte s pomocí ▼/▲ [5]/[6]:

Systemová nastavení

1. Time

- ↳ **Set Time/Date** (Nastavit datum/čas)
 - ↳ **Set time** (Nastavit hodinový čas)
 - ↳ **Set date** (Nastavit datum)
- ↳ **Set date format** (Indikace formátu data)
 - ↳ **DD-MM-YYYY** („Den-měsíc-rok“)
 - ↳ **MM-DD-YYYY** („Měsíc-den-rok“)
- ↳ **Set 12/24 hour** (12-/24 hodinová indikace)
 - ↳ **Set 24 hour** (24 hodinová indikace)
 - ↳ **Set 12 hour** (12 hodinová indikace)
- ↳ **Auto-Update** (automaticky aktualizovat čas/datum)
 - ↳ **Update from Any** (automaticky aktualizovat FM/DAB)
 - ↳ **No Update** (žádná automatické aktualizace)
 - ↳ **Update from FM** (automatická aktualizace FM)
 - ↳ **Update from DAB** (automatická aktualizace DAB)

2. Language

- ↳ Angličtina, turečtina, španělština, portugálština, švédština, polština, norština, finština, holandština, dánština, italština, němčina, francouzština.

❗ **UPOZORNĚNÍ:** Vedle vybraného jazyka se zobrazí hvězdička (*).

3. Factory Reset

- ↳ **Factory Reset?** (Reset na tovární nastavení)
 - ↳ **No:** (Bez obnovení továrního nastavení)
 - ↳ **Yes:** (Reset na tovární nastavení)

❗ **UPOZORNĚNÍ:** Po resetu budou ztraceny všechny dříve uložené stanice.

4. SW version

- ↳ Zobrazení verze softwaru.

▼/▲ [5]/[6] = Změnit hodnoty | **SELECT** [4] = Hodnotu resp. výběr potvrdit | **MENU/INFO** [9] = 1 úroveň nahoru

● Provoz VKV

Přepínání mezi DAB a FM:

Stiskněte 1x **MODE** [10].

● Hledání vysílačů

- Podržte tlačítko **MENU/INFO** [9] 2 sekundy stlačené.
- Stlačte ▼/▲ [5]/[6], abyste zvolili **<Scan setting>**. Stiskněte pro potvrzení tlačítko **SELECT** [4].
- Zvolte s pomocí ▼/▲ [5]/[6]:

Nastavení Funkce

<Strong station> Výrobek hledá vysílače se silným signálem.

<All stations> Výrobek vyhledává všechny stanice.

- Pro potvrzení stlačte **SELECT** [4].

● Funkce hledání vysílačů

K dispozici jsou 2 různé funkce pro nastavení stanice.

Nastavení Funkce

Auto scan Podržte ▼ nebo ▲ [5]/[6] déle než 2 sekundy, abyste zahájili vyhledávání v požadovaném směru.

Nastavení Funkce

Manual scan Krátce stiskněte ▼ nebo ▲ [5]/[6], abyste ručně vyhledali stanice FM (po každém stisknutí se mění frekvence o 0,05 MHz).

● Nastavení audio

- Podržte **MENU/INFO** [9] stlačené, abyste zobrazili nabídku.
- Stlačte ▼/▲ [5]/[6], abyste zvolili **<Audio setting>**. Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].
- Vyberte s pomocí ▼/▲ [5]/[6]:

Nastavení Funkce

<Stereo allowed> Hledejte mono a stereo vysílače. Audio výstup: Kombo-Stereo.

<Forced mono> Hledejte mono a stereo vysílače. Audio výstup: Mono

● Režimy zobrazení VKV

Krátce stiskněte **MENU/INFO** [9] pro výběr:

Indikace Funkce

Radio text	Informace v reálném čase, např. titul, zprávy atd.
Pro-gramme type	Žánr aktuálně nastaveného programu.
Name	Frekvence aktuálně nastaveného vysílače.
Audio info	Aktuálně nastavené vysílače v režimech mono nebo stereo.
Power used	Zdroj proudu (síťový adaptér nebo baterie). Při použití baterií se zobrazuje rovněž nabití Baterií (v %).
Time	Hodinový čas (aktuálně nastaveného vysílače).
Date	Datum (aktuálně nastaveného vysílače).

- **MENU/INFO** [9] musí být vždy znovu krátce stisknuto pro přepnutí na další úroveň.

● Provoz DAB

K přepnutí do režimu DAB: Stiskněte krátce **tlačítko MODE** [10].

● Úplné vyhledání vysílačů

Proveďte chod úplného vyhledání vysílačů ve frekvenčním pásmu DAB III:

- Stiskněte tlačítko **MENU/INFO** [9].
- Stlačte ▼/▲ [5]/[6], abyste zvolili **<Full scan>**.
- Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].
- Všechny nalezené kanály budou automaticky uloženy.
- Pro výběr vysílače stiskněte ▼/▲ [5]/[6].
Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].

● Manuální volba vysílačů

- Zobrazí se síla signálu. V průběhu manuálního nastavování není slyšet žádné audio. Nově nastavený vysílač se nachází na seznamu vysílačů.

● Mazání vysílačů, které nejsou k dispozici

- Podržte **MENU/INFO** [9] stlačené.
- Stiskněte ▼/▲ [5]/[6], abyste vybrali **<Prune>**.
- Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].
- Stiskněte ▼/▲ [5]/[6], abyste vybrali **<YES>**.
- Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].

① UPOZORNĚNÍ: Vysílače, které nejsou k dispozici mohou být rozpoznány jen po novém úplném vyhledávání (např. na jiném místě). V takovém případě předchází názvu příslušného vysílače otazník. Po provedení funkce „Mazání“ již nejsou odpovídajícím způsobem označené vysílače v seznamu vysílačů.

● Režimy zobrazení DAB

Krátce stiskněte **MENU/INFO** [9] pro výběr:

Nastavení	Funkce
Scrolling text	Nastavuje průběžné hlášení, dodává informace v reálném čase, například název písně, titulky, atd.

Nastavení	Funkce
Signal strength	Indikace síly signálu (pruh).
Programme type	Žánr aktuálně nastaveného programu. Zobrazí název multiplexu, který obsahuje vysílač, který právě posloucháte.
Ensemble	① UPOZORNĚNÍ: Multiplex je soubor rozhlasových stanic, které jsou přenášeny ve svazku na jedné frekvenci. Existují národní a regionální multiplexy. Regionální multiplexy obsahují vysílače z regionu.
Frequency	Frekvence aktuálně nastaveného vysílače.

Signal error	Frekvence chyb: ■ 0 – přijímaný signál je bezchybný.
---------------------	--

Nastavení	Funkce
Signal error	■ Higher number – při vyšší chybovosti: Nově nasměrujte anténu a/nebo přemístěte výrobek.
Bitrate and Codec	Režim rádia a přijímaný bitový tok audio.
Power used	Zdroj proudu (síťový adaptér nebo baterie). Při použití baterií se zobrazuje rovněž nabití Baterií (v %).
Time	Hodinový čas (aktuálně nastaveného vysílače).
Date	Datum (aktuálně nastaveného vysílače).

■ **MENU/INFO** [9] musí být vždy znovu krátce stisknuto pro přepnutí na další úroveň.

● Aktuální vysílač uložit

Lze uložit až 20 vysílačů (10 FM (VKV) a 10 DAB).

- Podržte tlačítko **PRESET** [3] stisknutě.
- **Preset store<#:(Empty)>** svítí na displeji [2].
- Stiskněte ▼/▲ [5]/[6] pro přidělení čísla paměťového míst k vysílači.
- Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].
- Vysílač je uložen. **Preset # stored** svítí na displeji [2].

❗ **UPOZORNĚNÍ:** Již obsazená místa paměti budou přepsána.

● Odvolání uloženého vysílače

- Můžete odvolat dříve uložený vysílač odvolat tak, že stiskněte tlačítko **PRESET** [3].
- Stiskněte ▼/▲ [5]/[6] pro zrušení čísla paměťového místa požadovaného vysílače.
- Potvrďte stisknutím tlačítka **SELECT** [4].

❗ **UPOZORNĚNÍ: Preset Empty** se zobrazí, když paměťové místo není obsazeno.

● Funkce usínání

V provozním režimu:

- Opakovaně stiskněte tlačítko **SLEEP** [8], pro výběr doby spánku: **Sleep off/10/20/30/60/70/80/90** minut.
- Stlačte pro potvrzení tlačítko **SELECT** [4].
- Po uplynutí zvolené doby přepne výrobek do pohotovostního režimu.
- Zkontrolujte zbývajících čas spánku: Stlačte **SLEEP** [8]. Zbývajících čas se zobrazí na LCD displeji.
- Ukončení funkce usnutí:
Opakovaně stiskněte tlačítko **SLEEP** [8], až se objeví **Sleep off** na displeji. Pro potvrzení stlačte **SELECT** [4].

● Čištění a péče

- Před čištěním: Oddělte výrobek od napájení a odstraňte baterie.
- ▲ **VÝSTRAHA!** Nikdy neponořujte výrobek nebo nabíječku k čištění do vody nebo jiných kapalin! Nikdy nedržte komponenty výrobku pod tekoucí vodou.
- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- Nepoužívejte k čištění rozpouštědla obsahující, abrazivní a agresivní čisticí prostředky ani tvrdé kartáče.
- Po vyčištění nechte všechny díly oschnout.

● Skladování

- Před uložením výrobku: Vyjměte baterie. Uložte výrobek v původním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

● Odstranění závad

■ **Problém**

- Řešení

■ **Výrobek se nezapne**

- Zkontrolujte, zda je síťový adaptér propojen s funkční zásuvkou.
- Provoz na baterie: Zkontrolujte, zda byly vloženy baterie.
- Provoz na baterie: Zkontrolujte, zda baterie jsou vybité.

■ **Žádný zvuk**

- Nastavte hlasitost.

■ **Statický zvuk**

- Příjem signálu je příliš nízký.
Upravte polohu antény nebo posuňte přístroj na místo silnějšího příjmu signálu.

■ **VKV vysílač nenalezen**

- Slabý signál. Hledejte manuálně.

■ **DAB vysílač nenalezen**

- Žádný příjem DAB nebo špatný příjem ve vašem okolí. Přizpůsobte polohu antény.

■ **Žádné zobrazení**

- Tato situace může nastat, když se vysílač změnil resp. je odstraněn při nastavování zobrazení informací.

● Zlikvidování

Balení:

Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete jednoduše zlikvidovat prostřednictvím místních recyklačních středisek.

Výrobek:

Možnosti pro likvidaci použitého výrobku se dozvíte ve své obecní nebo městské správě.



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se na tento výrobek podléhá

směrnici 2012/19/EU. Tato směrnice říká, že nesmíte tento přístroj na konci jeho životnosti zlikvidovat s normálním domovním odpadem, ale musíte ho odevzdat v určených sběrných místech, center pro recyklaci nebo provozech na likvidaci odpadu.

Tato likvidace je zdarma.

Chraňte životní prostředí a likvidujte odborně.

Baterie:

Myslete na životní prostředí a své osobní zdraví. Dávejte baterie vždy do oddělených sběrných nádob. Ty lze nalézt v mnoha veřejných budovách nebo v prodejnách baterií.



Škody na životním prostředí způsobené nesprávnou likvidací baterií!

Baterie nesmí být likvidovány v domovním odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a podléhají nakládání se zvláštním odpadem. Chemické symboly těžkých kovů jsou následující: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte spotřebované baterie v místní sběrně.

● Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že (Digitální rádio, HG03593A, HG03593B) odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.owim.com

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.



Indicaciones de advertencia empleadas y símbolos	Página	97
Introducción	Página	98
Uso conforme a lo prescrito	Página	98
Volumen de suministro	Página	99
Descripción de los componentes	Página	99
Datos técnicos	Página	99
Indicaciones de seguridad	Página	100
Indicaciones de seguridad para pilas / baterías	Página	102
Antes del uso	Página	104
Desembalaje	Página	104
Insertar / cambiar las pilas	Página	104
Funciones básicas	Página	104
Ajuste de idioma	Página	105
Selección de modo	Página	105
Ajuste del volumen	Página	105
Conexión del auricular	Página	105
Ajuste automático de la hora	Página	105
Ajustes del sistema	Página	105
Modo VHF	Página	107
Búsqueda de emisoras	Página	107
Funciones de búsqueda de emisoras	Página	107
Ajustes de audio	Página	107
Modo indicador VHF	Página	108
Modo DAB	Página	108
Búsqueda completa de emisoras	Página	108
Selección manual de emisoras	Página	108
Borrado de emisoras no disponibles	Página	109
Modo indicador DAB	Página	109
Almacenamiento de la emisora actual	Página	110
Consultad de una emisora almacenada	Página	110
Función de encendido	Página	111
Limpieza y cuidado	Página	111
Almacenamiento	Página	111
Solución de problemas	Página	111
Eliminación	Página	112
Declaración UE de conformidad simplificada	Página	113
Garantía	Página	113

Indicaciones de advertencia empleadas y símbolos

En este manual de instrucciones se emplean las siguientes indicaciones de advertencia:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o padecerá mientras esté conectado el auricular. incluso la muerte.		Clase de protección II. El producto tiene un aislamiento doble y no es necesaria ninguna conexión de seguridad con toma a tierra.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Clase de protección III. La radio (excluyendo el adaptador de red) debe utilizarse mediante una fuente de baja tensión (SELV).
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.	V~	Tensión (corriente alterna)
		V---	Tensión (corriente continua)
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Indicación" ofrece otra información útil.	Hz	Hertzio (frecuencia de red)
	¡Peligro - Riesgo de descarga eléctrica!	W	Watt
	Utilizar el producto únicamente en espacios interiores secos.		Nunca deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje o el producto.
	Polaridad del adaptador de red.		

¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Una advertencia con este símbolo y el texto "¡CUIDADO! PELIGRO DE EXPLOSIÓN" indica un posible riesgo de explosión. La no observancia de esta advertencia puede provocar lesiones graves o mortales y posibles daños materiales. ¡Siga las indicaciones de esta advertencia para evitar lesiones graves, peligro de muerte o peligro de daños materiales!



¡Estos símbolos de acción recuerdan que hay que llevar los guantes de protección adecuados! ¡Siga las indicaciones para evitar que sus manos entren en contacto con materiales térmicos o químicos!



Un volumen elevado durante un periodo prolongado de tiempo puede provocar problemas de audición. Antes de utilizar el producto, ponga el volumen al mínimo.

RADIO DIGITAL

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Use conforme a lo prescrito

Este producto es un aparato electrónico de consumo. Sirve para recibir y reproducir emisiones de radio analógicas y digitales. Este producto sólo debe ser utilizado para uso doméstico y no es apropiado para fines comerciales o industriales. Además, no se debe emplear el producto en climas tropicales. Cualquier otro uso se considera inadecuado. Las reclamaciones por un uso inadecuado o por modificaciones no autorizadas en el producto no están dentro del alcance de la garantía. Este tipo de uso corre a su propio riesgo.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1 Radio digital
- 1 Adaptador de red
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de los componentes

1	⏻	Botón STANDBY
2	Pantalla	
3	PRESET	Botón almacenar / consultar emisoras
4	SELECT	Botón seleccionar / confirmar
5	▼	Botón atrás / anterior
6	▲	Botón adelante / siguiente
7	VOLUME	Regulador del volumen
8	SLEEP	Botón dormir
9	MENU/INFO	Botón menú / info
10	MODE	Botón modo
11	Antena telescópica	

12	Compartimento de pilas
13	Toma para auriculares (3,5 mm conector jack)
14	DC IN Conexión para adaptador de red
15	Adaptador de red

● Datos técnicos

Suministro de tensión	Pila: 4 x 1,5 V, AA / o Adaptador de red: 6 V / 0,5 A
-----------------------	---

Alcance de recepción:

FM	87,5–108 MHz
DAB	174–240 MHz
Potencia de salida del altavoz	1,0 W RMS
Dimensiones (An x Al x P)	150 x 82 x 49,5 mm
Condiciones de servicio	10 °C a 35 °C 40 % a 85 % (humedad rel.)
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a +60 °C
Peso	0,23 kg

Adaptador de red:

Tensión de entrada	100-240 V~
Frecuencia	50/60 Hz
Corriente	0,2 A máx.
Tensión de salida / corriente	6 V  0,5 A
Polaridad del conector hueco de salida	
Clase de protección	II/ 
Tipo / Modelo	DYS605-060050W-3
Fabricante	Dongguan Dongsong Electronic Co.,Ltd.
Máxima tensión de salida de los auriculares	aprox. 75 mV



Indicaciones de seguridad

¡Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de seguridad y funcionamiento! ¡Si transfiere este producto, hágalo con toda la documentación!

¡El derecho de garantía queda anulado en el caso de daños provocados por la no observación de este manual de instrucciones!

¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personales por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

Compruebe que todos los productos no presentan daños antes del uso. Nunca utilice un aparato dañado.

El rango de frecuencia indicado en los datos técnicos representan las posibilidades técnicas del producto. Tenga en cuenta que las normas difieren según el país para las frecuencias de recepción libre. La recepción y / o uso de información puede ser ilegal y penalizado con una sanción.



**⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE MUERTE
Y DE ACCIDENTE
PARA NIÑOS Y
BEBÉS!**

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia por el material de embalaje. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros. No permita que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión. El producto no es un juguete.

¡Peligro de descarga eléctrica!

⚠ ¡PELIGRO! Nunca abra la carcasa del producto o el adaptador de red. En caso de fallo de funcionamiento, deje que sólo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Proteja el producto y el adaptador de red del goteo y de las salpicaduras. No coloque ningún recipiente con líquido (p. ej. jarrones o bebidas) sobre o cerca del producto o adaptador de red. No sumerja en líquido ningún componente del producto. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Para evitar incendios, no colocar ninguna vela encendida sobre o

cerca del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No tocar el adaptador de red con las manos mojadas.

⚠ ¡CUIDADO! No utilice ningún producto dañado. Desconecte el adaptador de red de la red eléctrica si observa algún daño. Extraiga inmediatamente las pilas del producto. Contacte con su distribuidor si el producto está dañado.

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- Utilice el producto sólo con el adaptador de red suministrado o uno idéntico. Utilice el producto sólo mediante SELV (baja tensión de protección) conforme a los datos del producto o del adaptador de red. Contacte con su distribuidor si el adaptador de red está dañado.
- Utilice la radio sólo con pilas (AA) y / o con el adaptador de red suministrado o uno idéntico. Observe los datos técnicos de la radio.
- Esta radio es un aparato de la clase de protección III y funciona por ello en un rango de tensión seguro absoluto.

El adaptador de red está clasificado como aparato de la clase de protección II.

- Para evitar daños en el cable, no lo aplaste o doble y no lo haga pasar por bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- Tienda el cable, de modo que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar. Mantenga el adaptador de red y el cable alejados de los niños.
- Si quita el adaptador de red de la toma de corriente, hágalo tirando del adaptador de red y no del cable.
- No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Conecte siempre el adaptador de red a una toma de corriente accesible para poder desenchufarlo de inmediato en caso de emergencia.
- Desenchufe el adaptador de red de la toma de corriente para desconectar por completo el producto de la red eléctrica.
- Siempre que el adaptador de red esté conectado con la red eléctrica consume una pequeña cantidad de corriente, incluso si la radio no está en funcionamiento.

Para desconectar por completo el adaptador de red, se deberá desenchufar de la toma de corriente.

- Proteja el producto contra golpes y vibraciones fuertes.
- En el caso de humo o ruidos extraños, desenchufe de inmediato el adaptador de red de la toma de corriente. Extraiga inmediatamente las pilas del producto.
- El adaptador de red no se debe cubrir.
- Desconecte el adaptador de red de la red eléctrica si no se utiliza y antes de la limpieza, y extraiga la(s) pila(s) del producto.
- Deje secar por completo el producto antes de conectarlo a la red eléctrica y antes de guardarlo. Deje enfriar por completo el producto antes de guardarlo.

● Indicaciones de seguridad para pilas / baterías

⚠ ¡PELIGRO DE MUERTE! Mantenga las pilas / baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión accidental, busque atención médica de inmediato!



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- Nunca recargue baterías no recargables. No provoque un cortocircuito en las pilas / baterías ni las abra, ya que podría darse un sobrecalentamiento, fuego o rotura.
- Nunca arroje las pilas / baterías al fuego o al agua.
- No someta las pilas / baterías a cargas mecánicas.

Riesgo de fuga de pilas / baterías

- Evite temperaturas y condiciones ambientales extremas que puedan afectar a las pilas / baterías, p. ej. radiadores o luz directa del sol.
- ¡Si las pilas / baterías presentan fugas, evite el contacto de la piel, ojos y membranas mucosas con los productos químicos! ¡Enjuague minuciosamente el área afectada con agua limpia y busque atención médica de inmediato!



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!

Las pilas / baterías dañadas o con filtraciones pueden provocar quemaduras en contacto con la piel.

Por ello, use en todo momento guantes de protección apropiados.

- En caso de fuga de las pilas / baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Extraiga las pilas / baterías si no tiene previsto utilizar el producto durante un largo periodo de tiempo.

Riesgo de daños al producto

- ¡Utilice solo el mismo tipo de pilas / baterías especificado!
- Inserte las pilas / baterías según las marcas de polaridad (+) y (-) de la pila / batería y del producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila / batería y del compartimento de la pila antes de insertarla!
- Extraiga inmediatamente las pilas / baterías agotadas del producto.

❗ NOTA: Este producto está equipado con patas de goma para proteger las superficies sensibles. No se puede excluir que los productos de limpieza par muebles ataquen o dañen las patas de goma.

● Antes del uso

● Desembalaje

- Extraiga la totalidad del material de embalaje (incluso las láminas). Compruebe que estén todas las piezas.

● Insertar / cambiar las pilas

- ① **NOTA:** El producto puede ponerse en funcionamiento con pilas o con el adaptador de red [15]. Las pilas se deberán extraer si se pone en funcionamiento el producto con el adaptador de red.

- Abra el compartimiento de pilas [12].
- Inserte 4 pilas (tipo: 1,5 V , AA) en el compartimiento. Asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
- Cierre nuevamente el compartimiento de pilas [12].

● Funciones básicas

- Coloque el producto sobre una base lisa y estable.

Funcionamiento con el adaptador der red

Conexión eléctrica	Conecte el adaptador de red [15] a una toma de corriente apropiada. El producto cambia a modo Standby.
--------------------	--

Conexión	Pulse  [1].
----------	--

Cambiar a Standby	Pulse  [1]. La pantalla muestra la hora y fecha de forma permanente.
-------------------	---

Funcionamiento con pilas

Conexión eléctrica	Inserte 4 pilas (AA). El producto permanece apagado.
--------------------	--

Conexión	Pulse  [1].
----------	--

Desconexión	Pulse  [1]. La pantalla se apaga en el modo Standby para proteger las pilas.
-------------	---

① **NOTA:**

- Si el producto se utiliza por primera vez, cambiará a automático en el modo DAB y realizará una búsqueda completa de emisoras. Durante la búsqueda, se ilumina en la pantalla **Scanning...** [2].
- Extraiga siempre por completo la antena telescópica [11] para una mejor recepción de la señal.

La antena telescópica se puede girar para un ajuste óptimo.

● Ajuste de idioma

① **NOTA:** En la pantalla del producto se muestra una gran variedad de información necesaria para el uso del producto. El producto se entrega con esta información en inglés. Este manual de instrucciones muestra las indicaciones en inglés.

- Cambiar de idioma: → Apartado "Ajustes de sistema" → **"LANGUAGE"**.

● Selección de modo

- El producto dispone de una recepción FM (VHF) y DAB (Digital Audio Broadcasting).
- Pulse **MODE** [10] para cambiar entre FM y DAB.

● Ajuste del volumen

- Gire y mantenga **VOLUME** [7] hacia la derecha para aumentar el volumen. Gire y mantenga **VO-**
LUME [7] hacia la izquierda para disminuir el volumen.

● Conexión del auricular

- Inserte el conector 3,5 mm de su auricular (no suministrado) en la toma [13]. El altavoz se apagará mientras esté conectado el auricular.



⚠ ¡CUIDADO! Recuerde que una presión acústica o volumen excesivos pueden provocar problemas de audición. Ajuste siempre el volumen a un nivel agradable, no muy alto. El oído del oyente puede resultar dañado si ajusta el volumen del aparato demasiado alto y lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.

● Ajuste automático de la hora

- El producto actualiza la hora automáticamente si recibe la señal FM/DAB.
- Para sincronizar la hora local actual, el producto debe recibir, durante un periodo de tiempo determinado, señales del emisor FM/DAB.

● Ajustes del sistema

- Mantenga pulsado **MENU/INFO** [9] para visualizar el menú.
- Pulse ▼/▲ [5] / [6] para seleccionar **<SYSTEM>**. Confirme con **SELECT** [4].
- Seleccione con ▼/▲ [5] / [6]:

Ajustes del sistema

1. Time

- ↳ **Set Time/Date** (ajustar fecha/hora)
 - ↳ **Set time** (ajustar hora)
 - ↳ **Set date** (ajustar fecha)
- ↳ **Set date format** (indicador formato de fecha)
 - ↳ **DD-MM-YYYY** ("día-mes-año")
 - ↳ **MM-DD-YYYY** ("mes-día-año")
- ↳ **Set 12/24 hour** (indicador 12- / 24 horas)
 - ↳ **Set 24 hour** (Indicador 24 horas)
 - ↳ **Set 12 hour** (Indicador 12 horas)
- ↳ **Auto-Update** (actualización automática hora/fecha)
 - ↳ **Update from Any** (actualización automática FM/DAB)
 - ↳ **No Update** (ninguna actualización automática)
 - ↳ **Update from FM** (actualización automática FM)
 - ↳ **Update from DAB** (actualización automática DAB)

2. Idioma

- ↳ Inglés, turco, español, portugués, sueco, polaco, noruego, finés, holandés, danés, italiano, alemán, francés.

❶ **NOTA:** El idioma seleccionado se visualizará con un asterisco (*).

3. Factory Reset

- ↳ **Factory Reset?** (restablecimiento de fábrica)
 - ↳ **No:** (sin restablecimiento de fábrica)
 - ↳ **Yes:** (restablecimiento de fábrica)

❶ **NOTA:** Una vez llevado a cabo el restablecimiento, se perderán todos las emisoras almacenadas anteriormente.

4. SW version

- ↳ Muestra la versión del software.

▼/▲ [5] / [6] = modificar valores | **SELECT** [4] = confirmar valor y / o selección | **MENU/INFO** [9] = 1 nivel hacia arriba

● Modo VHF

Cambie entre DAB y FM (VHF): Pulse 1x **MODE** [10].

● Búsqueda de emisoras

- Mantenga pulsado **MENU/INFO** [9] durante 2 segundos.
- Pulse ▼/▲ [5] / [6] para seleccionar **<Scan setting>**. Para confirmar, pulse **SELECT** [4].
- Seleccione con ▼/▲ [5] / [6]:

Ajuste	Función
<Strong station>	El producto sólo busca emisoras con una señal fuerte.
<All stations>	El producto busca todas las emisoras.

- Para confirmar, pulse **SELECT** [4].

● Funciones de búsqueda de emisoras

Hay disponibles 2 tipos de funciones para ajustar una emisora.

Ajuste	Función
Auto scan	Mantenga pulsado ▼ o ▲ [5] / [6] durante más de 2 segundos para la iniciar la búsqueda en la dirección deseada.

Ajuste	Función
Manual scan	Pulse brevemente ▼ o ▲ [5] / [6], para buscar manualmente emisoras VHF (por cada pulsación la frecuencia cambia 0,05 MHz).

● Ajustes de audio

- Mantenga pulsado **MENU/INFO** [9] para visualizar el menú.
- Pulse ▼/▲ [5] / [6] para seleccionar **<Audio setting>**. Confirme con **SELECT** [4].
- Seleccione con ▼/▲ [5] / [6]:

Ajuste	Función
<Stereo allowed>	Búsqueda de emisoras mono y estéreo. Salida de audio: estéreo combinado.
<Forced mono>	Búsqueda de emisoras mono y estéreo. Salida de audio: Mono.

● Modo indicador VHF

Pulse brevemente **MENU/INFO** [9] para seleccionar:

Indicador Función

Radio text	Información en tiempo real, p. ej. encabezados, noticias etc.
Programme type	Género del programa actual.
Name	Frecuencia de la emisora actual.
Audio info	Emisora actual en el modo mono o estéreo.
Power used	Fuente de corriente (adaptador de red o pilas). Durante el uso de las pilas se visualizará la carga (en %).
Time	Hora (de la emisora actual).
Date	Fecha (de la emisora actual).

- Pulsar de nuevo **MENU/INFO** [9] para cambiar de nivel.

● Modo DAB

Cambio a modo DAB: Pulse brevemente **MODE** [10].

● Búsqueda completa de emisoras

Realizar una búsqueda de emisoras completa en el rango de frecuencia DAB III:

- Pulse **MENU/INFO** [9].
- Pulse **▼/▲** [5] / [6] para seleccionar **<Full scan>**.
- Confirme con **SELECT** [4].
- Se almacenarán automáticamente todas las emisoras encontradas.
- Para seleccionar una emisora, pulse **▼/▲** [5] / [6]. Confirme con **SELECT** [4].

● Selección manual de emisoras

- Se muestra la fuerza de la señal. Durante el ajuste manual no se escuchará ningún audio. La nueva emisora ajustada se encuentra en la lista de emisoras.

● Borrado de emisoras no disponibles

- Mantenga pulsado **MENU/INFO** [9].
- Pulse ▼/▲ [5] / [6] para seleccionar **<Prune>**.
- Confirme con **SELECT** [4].
- Pulse ▼/▲ [5] / [6] para seleccionar **<YES>**.
- Confirme con **SELECT** [4].

① **NOTA:** Las emisoras no disponibles pueden ser reconocidas sólo después de volver a realizar una búsqueda completa (p. ej. en otro lugar). En este caso, la emisora afectada vendrá precedida por un signo de interrogación. Una vez realizada la función "Borrado", las emisoras marcadas dejarán de aparecer en la lista.

● Modo indicador DAB

Pulse brevemente **MENU/INFO** [9] para seleccionar:

Ajuste	Función
Scrolling text	Si se ajusta un mensaje continuo, la información se suministrará en tiempo real, p. ej. título de canción, titulares etc.

Ajuste	Función
Signal strength	Indicador de la fuerza de la señal (barras).
Programme type	Género del programa actual. Muestra el nombre del multiplex contenido en la emisora, que se escucha actualmente.
Ensemble	① NOTA: Un multiplex es una colección de emisoras de radio, que se transmiten a una frecuencia. Hay multiplex nacionales y regionales. Las multiplex regionales contienen emisoras de una región.
Frequency	Frecuencia de la emisora actual.

Signal error	Índice de error: ■ 0 – la señal recibida no presenta errores.
---------------------	--

Ajuste	Función
Signal error	■ Número elevado - para índices de error elevados: Ajuste de nuevo la antena y/o cambie el producto.
Bitrate and Codec	Modo radio y velocidad de bits de audio recibida.
Power used	Fuente de corriente (adaptador de red o pilas). Durante el uso de las pilas se visualizará la carga (en %).
Time	Hora (de la emisora actual).
Date	Fecha (de la emisora actual).

■ Pulsar de nuevo **MENU/INFO** [9] para cambiar de nivel.

● Almacenamiento de la emisora actual

Puede almacenar hasta 20 emisoras (10 FM (VHF) y 10 DAB).

- Mantenga pulsado **PRESET** [3].
- **Preset store<#:(Empty)>** se iluminará en la pantalla [2].
- Pulse ▼/▲ [5] / [6] para seleccionar el número de ubicación de la emisora.
- Confirme con **SELECT** [4].
- La emisora está almacenada. **Preset # stored** se iluminará en la pantalla [2].

❗ **NOTA:** Las ubicaciones de memoria ya ocupadas se sobrescribirán.

● Consultad de una emisora almacenada

- Puede consultar una emisora almacenada previamente pulsando **PRESET** [3].
- Pulse ▼/▲ [5] / [6] para seleccionar el número de ubicación de la emisora deseada.
- Confirme con **SELECT** [4].

❗ **NOTA:** Se visualizará **Preset Empty** si la ubicación de memoria no está ocupada.

● Función de encendido

En el modo funcionamiento:

- Pulse repetidamente **SLEEP** [8] para elegir el tiempo de sueño: **Sleep off/10/20/30/60/70/80/90** minutos.
- Para confirmar, pulse **SELECT** [4].
- Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el producto entrará en modo Standby.
- Comprobar el tiempo de sueño restante: Pulse **SLEEP** [8]. El tiempo restante se mostrará en la pantalla.
- Finalizar la función de sueño: Pulse repetidamente **SLEEP** [8] hasta que aparezca **Sleep off** en la pantalla. Para confirmar, pulse **SELECT** [4].

● Limpieza y cuidado

- Antes de la limpieza: Desconecte el producto de la toma de corriente y retire las pilas.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Nunca sumerja el producto y el adaptador de red en agua u otros líquidos para limpiarlo. Nunca ponga los componentes del producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquido penetre en el interior del producto.

- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, abrasivos o que contengan disolventes ni tampoco cepillos duros.
- Deje secar todas las piezas después de la limpieza.

● Almacenamiento

- Antes del almacenamiento del producto: Retire las pilas. Almacene el producto con el embalaje original.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

● Solución de problemas

■ Problema

■ Solución

■ El producto no se enciende

- Compruebe que el adaptador de red esté conectado a una toma de corriente.
- Funcionamiento con pilas: Compruebe que se hayan colocado las pilas.
- Funcionamiento con pilas: Compruebe que las pilas no estén descargadas.

■ Ningún sonido

- Ajuste el volumen.

■ **Sonido estático**

- La recepción de la señal es demasiado baja. Ajuste la posición de la antena o cambie el producto a otro lugar con una señal de recepción más fuerte.

■ **Emisora VHF no encontrada**

- Señal débil. Realice una búsqueda manual.

■ **Emisora DAB no encontrada**

- Mala o ninguna recepción DAB en su entorno. Ajuste la posición de la antena.

■ **Ningún indicador**

- Esto puede aparecer si la emisora se modifica o elimina durante el ajuste de la información de la pantalla.

● **Eliminación**

Embalaje:

El embalaje se compone de materiales respetuosos con el medio ambiente, que podrá desechar en los puntos locales de reciclaje.

Producto:

Entérese de las posibilidades de eliminación del producto inservible en su municipalidad o ayuntamiento.



El símbolo adjunto de un contenedor de basura con ruedas tachado muestra que

este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/UE. Esta Directiva indica que este aparato al final de su vida útil no debe ser depositado en la basura doméstica sino que deberá ser entregado en los puntos de recolección especiales, plantas de reciclaje o empresas eliminadoras de basura.

Esta eliminación es sin costo.

Cuide el medioambiente y elimine correctamente.

Pilas:

Piense en el medioambiente y en su salud personal. Entregue siempre las baterías usadas en depósitos de recolección especiales. Estos se encuentran en muchos edificios públicos o en comercios de baterías.



**¡Daños ambientales
debido a eliminación
incorrecta de las
baterías!**

Las baterías no deben ser eliminadas con la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y están sujetas al tratamiento de basura especial.

Los símbolos químicos de los metales pesados son los siguientes: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por lo tanto, entregue las baterías usadas en el centro de recolección comunal.

● **Declaración UE de conformidad simplificada**

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el product (RADIO DIGITAL, HG03593A, HG03593B) es conforme con las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.owim.com

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página	115
Introdução	Página	116
Utilização adequada	Página	116
Volume de entrega	Página	117
Descrição das peças	Página	117
Dados técnicos	Página	117
Indicações de segurança	Página	118
Instruções de segurança para pilhas / baterias	Página	120
Antes da utilização	Página	122
Desembalar	Página	122
Inserir / substituir as pilhas	Página	122
Funções básicas	Página	122
Configuração do idioma	Página	123
Selecionar o modo	Página	123
Ajustar o volume	Página	123
Ligar os auscultadores	Página	123
Configuração automática da hora	Página	123
Configurações do sistema	Página	123
Funcionamento FM	Página	125
Busca de programa	Página	125
Função de busca de programa	Página	125
Configurações de áudio	Página	125
Modo de apresentação FM	Página	126
Funcionamento DAB	Página	126
Busca completa de canais	Página	126
Seleção manual de canal	Página	126
Eliminar canal não disponível	Página	127
Modo de apresentação DAB	Página	127
Guardar canal atual	Página	128
Consultar um canal guardado	Página	128
Função de dormir	Página	129
Limpeza e conservação	Página	129
Armazenamento	Página	129
Eliminação de falhas	Página	129
Eliminação	Página	130
Declaração UE de conformidade simplificada	Página	131
Garantia	Página	131

Indicações de segurança e símbolos utilizados

Neste manual de instruções são utilizados as seguintes indicações de segurança:

	PERIGO! Este símbolo com a palavra "Perigo" indica uma situação perigosa de alto risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Classe de proteção II. O produto dispõe de um isolamento duplo, não há necessidade de uma conexão segura com ligação à terra.
	AVISO! Este símbolo com a palavra "Aviso" indica uma situação perigosa de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.		Classe de proteção III. O rádio (exceto a fonte de energia) deve ser operado com uma fonte de baixa tensão (SELV).
	CUIDADO! Este símbolo com a palavra "Cuidado" indica uma situação perigosa de baixo risco, se não for evitada, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.		Tensão (corrente alternada)
			Tensão (corrente contínua)
	INDICAÇÃO: Este símbolo com a palavra "Indicação" fornece outras informações úteis.		Hertz (frequência elétrica)
	Perigo - risco de choque elétrico!		Watt
	Utilize o produto apenas em espaços interiores secos.		Não deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem ou com o produto.
	Polaridade da fonte de energia.		

CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO! Este símbolo com a palavra “CUIDADO” representa um aviso! “PERIGO DE EXPLOÇÃO” indica a possibilidade de uma situação perigosa de explosão. O incumprimento deste aviso pode provocar a morte, causar ferimentos graves ou danos materiais. Respeite as indicações deste aviso para evitar ferimentos graves, perigo de morte ou o risco de danos materiais!



Este sinal indica que deve utilizar luvas de proteção adequadas! Respeite as indicações para evitar o contacto de materiais térmicos e químicos com as suas mãos!



Quando o volume estiver muito alto durante longos períodos de tempo pode causar danos auditivos. Antes de utilizar o produto ajuste o volume para um nível mais baixo.

RÁDIO DIGITAL

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

Este produto é um aparelho que pertence ao grupo da eletrónica de consumo. O produto foi concebido para receber e emitir canais de rádio analógicos e digitais. Este produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico, não sendo adequado para o uso industrial ou comercial. Além disso, o produto não pode ser utilizado em zonas de clima tropical. Qualquer outra utilização é considerada indevida. Os direitos referentes à utilização indevida ou a alterações não autorizadas do produto estão excluídos da garantia. Uma utilização deste tipo é da responsabilidade por conta própria.

● Volume de entrega

Ao abrir o produto, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 1 Rádio digital
- 1 Fonte de energia
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

1		Botão standby
2		Ecrã
3	PRESET	Botão rádio guardar / consultar
4	SELECT	Botão seleccionar / confirmar
5	▼	Botão retroceder / anterior
6	▲	Botão continuar / próximo
7	VOLUME	Regulador volume
8	SLEEP	Botão dormir
9	MENU/INFO	Botão menu / info
10	MODE	Botão modo
11		Antena telescópica
12		Compartimento de pilhas

- 13 Tomada de auscultadores
(3,5 mm tomada jack)

- 14 **DC IN** Ligação para fonte de energia

- 15 Fonte de energia

● Dados técnicos

Alimentação elétrica	4 x 1,5 V, AA / ou
Pilha:	Fonte de energia:
	6 V / 0,5 A

Zonas de receção:

FM	87,5–108 MHz
DAB	174–240 MHz

Potência de saída da coluna	1,0 W RMS
Medições (L x A x P)	150 x 82 x 49,5 mm

Condições de funcionamento	10 °C até 35 °C
	40 % até 85 % (humidade relativa)

Temperatura de armazenamento	-20 °C até +60 °C
------------------------------	-------------------

Peso	0,23 kg
------	---------

Fonte de energia:

Tensão de entrada	100-240 V~
Frequência	50/60 Hz
Elettricidade	0,2 A máx.
Tensão de saída/ elettricidade	6 V  0,5 A
Polaridade na saída do conector DC	
Classe de proteção	II/ 
Tipo/modelo	DYS- 605-060050W-3
Fabricante	Dongguan Dong- song Electronic Co.,Ltd.
Tensão de saída máxima dos fones de ouvido	aprox. 75 mV



Indicações de segurança

Antes da utilização do produto ler as instruções de operação e segurança! Se este produto fôr dado a terceiros, os documentos devem ser dados também!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual, a garantia fica anulada!

Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das instruções de segurança, não assumimos qualquer responsabilidade!

Antes da utilização verifique se todos os produtos apresentam danos. Nunca utilize um produto danificado.

Os intervalos de frequência indicados nos dados técnicos representam as capacidades técnicas do produto. Tenha em atenção que em vários países existem regulamentos diferentes de receção livre de frequências. A receção e / ou a utilização das informações podem representar uma ação ilegal e podem, portanto, ser penalizadas.



⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA BEBÉS E CRIANÇAS!

Não deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos associados ao material de embalagem. Mantenha as crianças sempre afastadas do material de embalagem.

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância. O produto não é um brinquedo.

Perigo de choque elétrico!

⚠️ PERIGO! Nunca abre a cobertura do produto ou da fonte de energia. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

⚠️ AVISO! Protege o produto e a fonte de energia contra gotas e salpicos de água. Não coloque recipientes com água (p.ex. vasos ou refrigerantes) em cima ou ao lado do produto ou da fonte de energia. Não mergulhe os componentes do produto por baixo de líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente. Para evitar incêndios não deve colocar velas acesas em cima ou ao lado

do produto.

⚠️ AVISO! Não toque na fonte de energia com as mãos molhadas.

⚠️ CUIDADO! Não utilize um produto danificado. Quando verificar danos, desligue imediatamente a fonte de energia da alimentação. Retire as pilhas do produto. Consulte o fornecedor em caso de haver danos.

- Desligue sempre o produto antes de desligá-lo da corrente.
- Utilize o produto apenas com a fonte de energia fornecida ou com uma idêntica. Utilize o produto operando apenas via SELV (proteção de baixa tensão), conforme as indicações no produto, ou seja, da fonte de energia. Consulte o fornecedor em caso de haver danos na fonte de energia.
- Utilize o rádio apenas com pilhas (AA) e / ou com a fonte de energia fornecida ou com uma idêntica. Respeite os dados técnicos do rádio.
- O presente rádio é um aparelho que pertence à classe de proteção III, portanto, funciona dentro de um nível de tensão absolutamente seguro.

A fonte de energia é classificada sendo um aparelho da classe de proteção II.

- Para evitar danos no cabo, esmagamentos ou dobragens, não o deixe pendurado em cantos afiados. Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.
- Quando colocar o cabo, certifique-se de que ninguém possa puxar ou tropeçar acidentalmente no cabo. Mantenha a fonte de energia e o respetivo cabo afastado das crianças.
- Quando tirar a fonte de energia da tomada, puxe a fonte de energia e não o cabo.
- Não enrole o cabo no produto.
- Ligue a fonte de energia a uma tomada de fácil acesso para poder desligar imediatamente a fonte de energia da tomada em caso de emergência.
- Tire a fonte de energia da tomada para desligar completamente o produto.
- Enquanto a fonte de energia estiver ligada à tomada, ela gasta uma pequena quantidade de energia mesmo quando o rádio não estiver em funcionamento. Para desligar completamente a fonte de energia deve tirá-la da tomada.

- Protege o produto contra pancadas e vibrações fortes.
- Se surgir fumo ou ruídos estranhos, tire a fonte de energia imediatamente da tomada. Retire as pilhas do produto.
- A fonte de energia não pode ser coberta.
- Tire a fonte de energia da tomada quando não está a ser utilizada e antes da limpeza e remova a(s) pilha(s) do produto.
- Deixe o produto secar completamente antes de ligar à corrente ou do armazenamento. Deixe o produto secar completamente antes do armazenamento.

● Instruções de segurança para pilhas / baterias

⚠ PERIGO DE MORTE! Mantenha as pilhas / baterias fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão consulte imediatamente um médico!



PERIGO DE EXPLOÇÃO!

Não tente carregar pilhas não recarregáveis. Não coloque as pilhas / baterias em curto-circuito e não tente abri-las. As consequências podem ser sobreaquecimento, risco de incêndio ou explosão.

- Nunca deite as pilhas / baterias no lume nem na água.
- Não exerça cargas mecânicas sobre as pilhas / baterias.

Risco de derrame das pilhas / baterias

- Evite condições ambientais e temperaturas extremas que podem afetar as pilhas / baterias, por ex. radiadores / luz solar direta.
- Em caso de derrame evite o contacto do ácido da pilha / bateria com a pele, olhos e mucosas! Lave minuciosamente a área afetada com água limpa e procure imediatamente assistência médica!



UTILIZE LUVAS DE PROTEÇÃO!

Pilhas / baterias derramadas ou danificadas podem causar queimaduras na pele.

Use sempre luvas de proteção adequadas na eventualidade de tal situação.

- Em caso de derrame das pilhas / baterias, remova-as imediatamente do produto para evitar danos.
- Remova as pilhas / baterias se o produto não for utilizado durante um período prolongado.

Risco de danos do produto

- Utilize apenas o tipo especificado de pilhas / baterias!
- Insira as pilhas / baterias de acordo com as marcas de polaridade, (+) e (-), indicadas na pilha / bateria e no produto.
- Limpe os contactos das pilhas / baterias e do compartimento das pilhas/baterias antes de as inserir!
- Retire imediatamente as pilhas / baterias usadas do produto.

i INDICAÇÃO: Este produto é equipado com bases de borracha para proteger as superfícies sensíveis. Por conseguinte, não se pode excluir que um produto de tratamento para móveis danifique as bases de borracha.

● Antes da utilização

● Desembalar

- Elimine todo o material de embalagem (incluindo as películas). Verifique a integridade do conteúdo.

● Inserir / substituir as pilhas

① **INDICAÇÃO:** O produto pode ser utilizado com pilhas ou com a fonte de energia [15]. As pilhas devem ser removidas se o produto é utilizado através da fonte de energia.

- Abre o compartimento das pilhas [12].
- Coloque 4 pilhas (tipo: 1,5 V $\equiv \equiv$, AA) no compartimento das pilhas. Ao fazê-lo, tenha em conta a respetiva polaridade.
- Feche o compartimento das pilhas [12].

● Funções básicas

- Coloque o produto numa superfície plana e estável.

Funcionamento com a fonte de energia

Ligação à corrente Ligue a fonte de energia [15] a uma tomada adequada. O produto liga para o modo standby.

Funcionamento com a fonte de energia

Ligar	Prima  [1].
Ligar para modo standby	Prima  [1]. O ecrã mostra permanentemente as horas e a data.

Funcionamento com pilhas

Ligação à corrente	Coloque 4 pilhas (AA). O produto mantém-se desligado.
Ligar	Prima  [1].
Desligar	Prima  [1]. O ecrã desliga em modo standby para poupar a energia das pilhas.

① INDICAÇÕES:

- Se o produto é utilizado pela primeira vez, ele muda automaticamente para o modo DAB e efetua uma pesquisa completa. Durante a pesquisa é apresentado **Scanning...** no ecrã [2].
- Para obter melhor receção do sinal puxe a antena telescópica [11] completamente para fora. Para obter um posicionamento ótimo pode virar e girar a antena telescópica.

● Configuração do idioma

❶ **INDICAÇÃO:** O ecrã do produto apresenta uma quantidade de informações que são necessários para o funcionamento do produto. Na entrega do produto estas ditas informações são apresentadas em inglês. Este manual de instrução segue as indicações no idioma inglês.

- Alterar a configuração do idioma:
→ Parágrafo “Configurações do sistema” → “**LANGUAGE**”.

● Selecionar o modo

- O produto dispõe de recepção de FM e DAB (Digital Audio Broadcasting).
- Prima **MODE** [10] para alternar entre FM e DAB.

● Ajustar o volume

- Gire e mantenha o **VOLUME** [7] para a direita para aumentar o volume. Gire e mantenha o **VO-LUME** [7] para a esquerda para baixar o volume.

● Ligar os auscultadores

- Ligue o conector Jack de 3,5 mm do seu auscultador (não fornecido) à tomada de auscultadores [13]. A coluna fica sem som enquanto os auscultadores estão ligados.



⚠ CUIDADO! Tenha em atenção que a pressão acústica ou o volume excessivo podem causar danos auditivos. Ajuste o volume para um nível agradável e não demasiado alto. Se o volume do aparelho está configurado num nível altíssimo e for utilizado durante um período longo pode causar danos auditivos no ouvinte.

● Configuração automática da hora

- O produto atualiza a hora automaticamente quando recebe um sinal de DAB/FM.
- Para sincronizar a hora atual do local, o produto deve receber sinais do emissor DAB/FM durante um determinado tempo.

● Configurações do sistema

- Mantenha **MENU/INFO** [9] premido para mostrar o menu.
- Prima ▼/▲ [5] / [6] para selecionar **<SYSTEM>**. Confirme com **SELECT** [4].
- Escolha com ▼/▲ [5] / [6]:

Configurações do sistema

1. Time

- ↳ **Set Time/Date** (Configurar data/hora)
 - ↳ **Set time** (Configurar hora)
 - ↳ **Set date** (Configurar data)
- ↳ **Set date format** (Indicação do formato da data)
 - ↳ **DD-MM-YYYY** ("dia-mês-ano")
 - ↳ **MM-DD-YYYY** ("mês-dia-ano")
- ↳ **Set 12/24 hour** (indicador de 12- / 24 horas)
 - ↳ **Set 24 hour** (indicador de 24 horas)
 - ↳ **Set 12 hour** (indicador de 12 horas)
- ↳ **Auto-Update** (atualização automática da hora/data)
 - ↳ **Update from Any** (atualização automática FM/DAB)
 - ↳ **No Update** (sem atualização automática)
 - ↳ **Update from FM** (atualização automática FM)
 - ↳ **Update from DAB** (atualização automática DAB)

2. Language

- ↳ Inglês, turco, espanhol, português, sueco, polaco, norueguês, finlandês, holandês, dinamarquês, italiano, alemão, francês.

i INDICAÇÃO: O idioma selecionado é marcado com um asterisco (*).

3. Factory Reset

- ↳ **Factory Reset?** (Restaurar os valores de fábrica)
 - ↳ **No:** (Sem restaurar os valores de fábrica)
 - ↳ **Yes:** (Restaurar os valores de fábrica)

i INDICAÇÃO: Após a restauração todos os canais gravados são eliminados.

4. SW version

- ↳ Indicador da Software-Version.

▼/▲ [5] / [6] = alterar valores | **SELECT** [4] = confirmar valor ou seleção
| **MENU/INFO** [9] = subir 1 nível

● Funcionamento FM

Mudar entre DAB e FM: Prima 1x **MODE** [10].

● Busca de programa

- Mantenha **MENU/INFO** [9] premido por 2 segundos.
- Prima ▼/▲ [5] / [6] para selecionar **<Scan setting>**. Prima **SELECT** [4] para confirmar.
- Escolha com ▼/▲ [5] / [6]:

Configuração Função

<Strong station> ○ produto procura apenas canais que têm um sinal forte.

<All stations> ○ produto procura todos os canais.

- Prima **SELECT** [4] para confirmar.

● Função de busca de programa

Estão disponíveis 2 diferentes funções para configurar um canal.

Configuração Função

Auto scan Mantenha ▼ ou ▲ [5] / [6] premido mais de 2 segundos para iniciar o processo de pesquisa na direção desejada.

Configuração Função

Manual scan Prima brevemente ▼ ou ▲ [5] / [6] para procurar manualmente canais de FM (cada vez que prime a frequência muda cada vez por 0,05 MHz).

● Configurações de áudio

- Mantenha **MENU/INFO** [9] premido para mostrar o menu.
- Prima ▼/▲ [5] / [6] para selecionar **<Audio setting>**. Confirme com **SELECT** [4].
- Escolha com ▼/▲ [5] / [6]:

Configuração Função

<Stereo allowed> Pesquisa de canais mono e estéreo. Saída de áudio: Estéreo combo.

<Forced mono> Pesquisa de canais mono e estéreo. Saída de áudio: mono.

● Modo de apresentação FM

Prima brevemente **MENU/INFO** [9] para selecionar:

Indicação Função

Radio text	Informações em tempo real, por exemplo, título, notícias, etc.
Programme type	Gênero do canal atualmente configurado.
Name	Frequência do canal atualmente configurado.
Audio info	Canal atualmente configurado em modo mono ou estéreo.
Power used	Fonte de alimentação (fonte de energia ou pilhas). Quando utilizar pilhas é indicado a carga das pilhas (em %).
Time	Hora (do canal atualmente configurado).
Date	Data (do canal atualmente configurado).

- **MENU/INFO** [9] deve ser sempre premido brevemente para avançar para o nível seguinte.

● Funcionamento DAB

Mudar para modo DAB: Prima brevemente **MODE** [10].

● Busca completa de canais

Efetuar uma pesquisa completa no intervalo de frequência DAB III:

- Prima **MENU/INFO** [9].
- Prima **▼/▲** [5] / [6] para selecionar **<Full scan>**.
- Confirme com **SELECT** [4].
- Todos os canais encontrados são automaticamente guardados.
- Para selecionar um canal prima **▼/▲** [5] / [6].
Confirme com **SELECT** [4].

● Seleção manual de canal

- A intensidade do sinal é indicado. Durante a configuração manual não é possível ouvir áudio. O canal recentemente configurado encontra-se na lista de canais.

● Eliminar canal não disponível

- Mantenha **MENU/INFO** [9] premido.
- Prima ▼/▲ [5] / [6] para selecionar **<Prune>**.
- Confirme com **SELECT** [4].
- Prima ▼/▲ [5] / [6] para selecionar **<YES>**.
- Confirme com **SELECT** [4].

i INDICAÇÃO: Os canais não disponíveis só podem ser reconhecidos após uma nova pesquisa completa (p. ex. num local diferente). Neste caso o canal em questão é marcado com um ponto de interrogação. Após realizar a função “eliminar”, os respetivos canais marcados já não se encontram na lista dos canais.

● Modo de apresentação DAB

Prima brevemente **MENU/INFO** [9] para selecionar:

Configuração	Função
Scrolling text	Acaba com a notícia corrente que fornece informações em tempo real, por exemplo, título da canção, notícias etc.

Configuração	Função
Signal strength	Indicador da intensidade do sinal (barras).
Programme type	Género do programa atualmente configurado.
Ensemble	Apresenta o nome do multiplex que contém o canal que está a ouvir atualmente.
Frequency	Frequência do canal atualmente configurado.
Signal error	Taxa de erro: ■ 0 – o sinal recebido é sem erros.

i INDICAÇÃO:

O multiplex é um grupo de canais de rádio que são transmitidos em conjunto na mesma frequência. Existem multiplexos nacionais e regionais. Os multiplexos regionais contêm canais da região.

Configuração Função

Signal error	■ Higher number – em caso de taxa alta de erro: Posicione a antena novamente e/ou coloque o produto noutro lugar.
---------------------	--

Bitrate and Codec	Modo de rádio e bitrate de áudio recebido.
--------------------------	--

Power used	Fonte de alimentação (fonte de energia ou pilhas). Quando utilizar pilhas, a carga das pilhas também é indicado (em %).
-------------------	---

Time	Hora (do canal atualmente configurado).
-------------	---

Date	Data (do canal atualmente configurado).
-------------	---

- **MENU/INFO** [9] deve ser sempre premido brevemente para avançar para o nível seguinte.

● Guardar canal atual

Pode guardar até 20 canais (10 FM e 10 DAB).

- Mantenha **PRESET** [3] premido.
- **Preset store<#:(Empty)>** está aceso no ecrã [2].
- Prima ▼/▲ [5] / [6] para selecionar o número da posição de memória para o canal.
- Confirme com **SELECT** [4].
- O canal está guardado. **Preset # stored** está aceso no ecrã [2].

❗ **INDICAÇÃO:** Os locais na memória já ocupados serão substituídos.

● Consultar um canal guardado

- Pode consultar um canal previamente guardado premindo **PRESET** [3].
- Prima ▼/▲ [5] / [6] para selecionar o número da posição de memória do canal desejado.
- Confirme com **SELECT** [4].

❗ **INDICAÇÃO:** **Preset Empty** é apresentado quando a memória não está ocupada.

● Função de dormir

Em modo de funcionamento:

- Prima repetidamente **SLEEP** [8] para selecionar a hora de dormir: **Sleep off/10/20/30/60/70/80/90** minutos.
- Prima **SELECT** [4] para confirmar.
- Após o percurso da hora selecionada o produto muda para o modo standby.
- Verificar o tempo restante para adormecer: Prima **SLEEP** [8]. O tempo restante é indicado no ecrã.
- Terminar a função de adormecer: Prima repetidamente **SLEEP** [8] até ser apresentado no ecrã **Sleep off**. Prima **SELECT** [4] para confirmar.

● Limpeza e conservação

- Antes da limpeza: Desligue o produto da corrente elétrica e remova as pilhas.

⚠ **AVISO!** Não mergulhe o produto e a fonte de energia por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque uns dos componentes do produto por baixo de água corrente.

- Para a limpeza utiliza um pano ligeiramente humedecido.
- Evite a entrada de água ou outros líquidos no interior do produto.

- Para a limpeza não utilize detergentes abrasivos, agressivos, que contêm solventes ou escovas rígidas.
- Após a limpeza deixe secar bem todas as peças.

● Armazenamento

- Antes do armazenamento do produto: Remova as pilhas. Armazene o produto na embalagem original.
- Guarde o produto num local seco fora do alcance de crianças.

● Eliminação de falhas

■ Problema

- Solução

■ O produto não liga

- Verifique se a fonte de energia está ligada à tomada.
- Funcionamento com pilha: Verifique se as pilhas estão colocadas.
- Funcionamento com pilha: Verifique se as pilhas estão descarregadas.

■ Sem som

- Ajuste o volume.

■ Som estático

- A receção do sinal é demasiado baixa. Adapte a posição da antena ou coloque o produto num local com um sinal mais forte.

■ Canal FM não encontrado

- Sinal fraco. Faça uma pesquisa manual.

■ Canal DAB não encontrado

- Sem captação DAB ou receção de má qualidade na sua zona. Adapte a posição da antena.

■ Sem indicador

- Isso pode acontecer quando o canal muda ou quando as informações de apresentação são removidas durante a configuração.

● Eliminação

Embalagem:

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar nos pontos de reciclagem locais.

Produto:

Informe-se na freguesia ou na Câmara Municipal sobre a eliminação do produto usado.



O símbolo ao lado de um caixote do lixo sobre rodas cortado por uma cruz signifi-

ca que o aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/UE. A referente Diretiva determina que o aparelho usado tem de ser eliminado de forma separada dos resíduos domésticos, em postos de tratamento previstos para esse efeito.

A eliminação é gratuita.

Contribua para a preservação do ambiente e elimine de forma correta.

Pilhas:

Respeite o ambiente e a sua própria saúde. As pilhas usadas devem ser eliminadas no pilhómetro, destinado à deposição de pilhas usadas. Os ecopontos encontram-se em locais públicos ou em edifícios públicos e em lojas que vendem pilhas.



A eliminação indevida de pilhas causa danos ambientais!

As pilhas não devem ser eliminadas com o lixo doméstico. As pilhas contêm metais pesados cujo tratamento de resíduos perigosos encontra-se regulado. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: cd = cádmio, hg = mercúrio, pb = chumbo. Devido à presença destas substâncias deve eliminar as pilhas usadas no ecoponto previsto.

● **Declaração UE de conformidade simplificada**

O(a) abaixo assinado(a) OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALEMANHA declara que o produto (RÁDIO DIGITAL, HG03593A, HG03593B) está em conformidade com as Diretivas 2014/53/UE e 2011/65/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.owim.com

● **Garantia**

O produto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste produto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do produto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Este produto tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

DE-74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG03593A, HG03593B

Version: 12/2017

IAN 297490

